



Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial

Distr. general
2 de marzo de 2015
Español
Original: francés e inglés
Español, francés e inglés
solamente

Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial

Observaciones finales sobre los informes periódicos combinados 19º y 20º del Canadá

Adición

Información recibida del Canadá sobre el seguimiento de las observaciones finales*

[Fecha de recepción: 8 de septiembre de 2014]

Introducción

1. El 22 y 23 de febrero de 2012, el Canadá compareció ante el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial de las Naciones Unidas para el examen de los informes combinados 19º y 20º sobre la aplicación de la Convención Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (CERD/C/CAN/19-20). En sus observaciones finales tras el examen (CERD/C/CAN/CO/19-20), el Comité pidió al Canadá que presentara, en el plazo de un año, información sobre cuatro de las recomendaciones formuladas (en los párrafos 16, 17, 19 y 21). En el presente documento figura la respuesta del Canadá a esas cuatro recomendaciones.

2. La sociedad del Canadá es muy diversa. En el censo de 2006 se registraron más de 200 orígenes étnicos distintos y 11 de ellos superaban el millón de habitantes. El Canadá tiene una de las tasas de inmigración más altas del mundo, y acoge a cerca de 250.000 nuevos residentes permanentes cada año. Esta diversidad exige que el país adopte tanto medidas generales contra la discriminación racial como medidas específicas dirigidas a grupos concretos.

3. La diversidad del Canadá también se refleja en su forma de gobernanza. El federalismo se ha desarrollado en el país a lo largo de dos siglos como un modelo eficaz de gobernanza, que resulta adecuado a la diversidad de su población y al tamaño de su territorio. Por tanto, el Canadá adopta medidas contra la discriminación racial en todos los niveles de gobierno (federal, provincial/territorial y municipal) para poder adaptarlas a las necesidades locales.

* El presente documento se publica sin haber sido objeto de revisión editorial oficial.



4. En las respuestas del Canadá a las cuatro recomendaciones, se informa al Comité de algunas de las medidas generales y específicas pertinentes que se están adoptando en los distintos niveles de gobierno.

Recomendación formulada en el párrafo 16 de las observaciones finales (CERD/C/CAN/CO/19-20)

Remitiéndose a su recomendación general N° 34 (2011) sobre la discriminación racial contra afrodescendientes, y a la luz de su recomendación general N° 32 (2009) sobre el significado y alcance de las medidas especiales en la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, el Comité recomienda al Estado parte que adopte medidas específicas y concretas para promover la efectiva integración, a nivel federal, provincial y territorial, de los afrocanadienses en la sociedad canadiense, asegurando la aplicación de su legislación de lucha contra la discriminación, en particular de la Ley Federal de Equidad en el Empleo, y de las políticas de acceso al empleo, salarios no discriminatorios, vivienda y administración pública. El Comité recomienda al Estado parte también que fortalezca sus medidas especiales para mejorar el rendimiento escolar de los niños afrocanadienses, en particular impidiendo su marginación y reduciendo sus tasas de abandono escolar. El Comité solicita al Estado parte que le presente información sobre las medidas específicas adoptadas y sobre sus resultados concretos.

Introducción

5. El Canadá tiene el firme compromiso de evitar que la discriminación racial se convierta en un problema sistémico en el país.

6. El marco jurídico del Canadá garantiza la protección constitucional de las libertades tradicionales y las costumbres libres de los canadienses, incluidos los derechos fundamentales de las personas. Además, el Gobierno del Canadá ha desarrollado, y seguirá desarrollando, enfoques prospectivos para combatir toda forma de discriminación en el Canadá mediante un amplio abanico de leyes, políticas, programas y servicios a nivel federal y provincial/territorial.

7. Este enfoque integrado constituye un marco para que el Gobierno del Canadá apoye la integración de los nuevos ciudadanos en una sociedad cada vez más diversa.

Marco jurídico

8. El Canadá dispone de un marco jurídico sólido para combatir el racismo y la discriminación. Dicho marco incluye prohibiciones establecidas en la Constitución del Canadá, en el Código Penal, en leyes federales y provinciales sobre derechos humanos, y en otras leyes. En los párrafos 87 a 106, 138 a 142, y 164 a 168 del documento básico común del Canadá (HRI/CORE/CAN/2013) se incluye más información sobre este marco jurídico.

9. Las leyes sobre derechos humanos facultan a las comisiones federales, provinciales y territoriales de derechos humanos para recibir quejas por discriminación en razón de raza, origen nacional o étnico u otros motivos análogos en asuntos de empleo, vivienda y suministro de bienes, servicios o instalaciones.

10. A nivel federal, la Comisión de Derechos Humanos del Canadá (CHRC) y el Tribunal de Derechos Humanos del Canadá tienen un amplio mandato en materia de denuncias de discriminación. Además, la Comisión de Derechos Humanos del Canadá se encarga de la aplicación de la Ley de Equidad en el Empleo, que vela por que los empleadores sometidos a la normativa federal brinden oportunidades iguales de empleo a

cuatro grupos concretos, a saber, las mujeres, los pueblos aborígenes, las personas con discapacidad y los miembros de minorías visibles, de manera que la fuerza de trabajo federal sea un reflejo de la población en general.

Equidad en el empleo

11. En 1986, el Canadá aprobó la Ley de Equidad en el Empleo, cuyo objetivo es eliminar las barreras discriminatorias sistémicas para el empleo en la jurisdicción federal y conseguir entornos de trabajo en que no se le nieguen oportunidades ni ventajas a nadie por motivos distintos a su capacidad. La Ley, que se centra en cuatro grupos concretos (las mujeres, los pueblos aborígenes, las personas con discapacidad y los miembros de minorías visibles) se aplica mediante tres programas:

- El Programa de Equidad en el Empleo Legislado se aplica a cerca de 550 empresas privadas reguladas por el Gobierno federal con 100 o más empleados, que deben informar cada año acerca de la representación que tiene el grupo designado en sus plantillas y de las iniciativas adoptadas para crear lugares de trabajo inclusivos.
- El Programa de Contratistas Federales se aplica a más de 1.000 empresas privadas reguladas por los gobiernos provinciales a las que se les adjudican contratos del Gobierno del Canadá por un valor de al menos 200.000 dólares. Los contratistas solicitantes han de certificar por escrito su compromiso con la equidad en el empleo y, si consiguen la adjudicación del contrato, han de aplicar el principio de equidad.
- La Estrategia de Lugares de Trabajo sin Racismo trata de eliminar las políticas y prácticas sistémicas de los empleadores que inhiben la contratación, la retención y la promoción de miembros de minorías visibles y de pueblos aborígenes. La estrategia tiene un carácter educativo y tiene por objeto formar a empleadores y empleados acerca de los beneficios de los lugares de trabajo justos e inclusivos, y de cómo conseguirlos.

12. Ha habido avances en el acceso al empleo de los miembros de minorías visibles en el sector privado con regulación federal. Las estadísticas publicadas por el Ministerio de Trabajo en el *Informe anual de la Ley de Equidad en el Empleo de 2010* indican que la representación de miembros de minorías visibles en el sector privado con regulación federal sigue siendo superior a la disponibilidad general de la fuerza laboral: la representación equivale al 17,1%, frente a un 15,3% de disponibilidad.

La función pública en el Canadá

13. El *Informe anual para el período 2011 y 2012 sobre equidad en el empleo en la función pública en el Canadá* puso de manifiesto el incremento de la participación en la función pública de todos los grupos de equidad en el empleo. Por ejemplo, la representación global de los grupos de minorías visibles pasó del 11,3% al 12,1%¹ (el mayor aumento porcentual de los cuatro grupos designados), aunque siguió estando por debajo de la disponibilidad de puestos de trabajo, que es del 12,4%. En el nivel de puestos ejecutivos, los miembros de grupos de minorías visibles representaban el 8,1% de los

¹ Obsérvese que existe una discrepancia entre las cifras de nombramientos de los grupos designados de equidad en el empleo para la función pública de que informan dos departamentos. Cada uno de ellos empleó un método distinto de recopilación de datos de equidad en el empleo: mientras que el primero utilizó datos de las declaraciones de los propios solicitantes en la fase de solicitud, el otro departamento utilizó datos autoidentificativos de los empleados recién contratados, según establece la Ley de Equidad en el Empleo. En mayo de 2010 se publicaron instrucciones sobre cómo integrar estos dos conjuntos de datos, y se prevé que la discrepancia se reduzca y se acabe eliminando en los próximos años.

ejecutivos, con lo que superaban la disponibilidad de la fuerza laboral designada en medio punto porcentual.

14. Según datos de la Comisión de Servicio Público (PSC), que es responsable de la equidad en el empleo en todas las actividades de nombramientos que administra o supervisa en virtud de la Ley de Empleo en la Función Pública, se nombra a miembros de minorías visibles para ocupar cargos en la función pública en un porcentaje que supera la disponibilidad de la fuerza laboral de dicho grupo, del 12,4%: en 2008-2009, el porcentaje fue del 18,8%; en 2009-2010, del 21,2%; y en 2010-2011, del 18,6%.

15. La Ley de Empleo en la Función Pública establece claramente que "el Canadá continuará beneficiándose al disponer de una función pública que persigue la excelencia [y] que refleja la diversidad del país". La Ley incorpora disposiciones para que los secretarios generales de los departamentos del Gobierno alcancen los objetivos de la ley en cuanto a la representación de los cuatro grupos designados de equidad en el empleo. Las disposiciones hacen referencia, entre otras cosas, a:

- Incluir los objetivos de equidad en el empleo en los criterios de mérito como necesidades actuales o futuras de la organización o de la función pública en general (art. 30);
- Limitar el área de selección (los requisitos para presentarse a un puesto y resultar elegido) únicamente a los miembros de uno o más de los cuatro grupos designados (art. 34, 1)); y
- Ampliar el área de selección para configurar un grupo más amplio de candidatos de los grupos designados (art. 34, 2)).

16. El marco para los nombramientos² de la Comisión de Servicio Público incluye una política general sobre equidad en el empleo y el deber de ajustar los requisitos para los nombramientos. La Comisión de Servicio Público también ofrece pautas y herramientas para ayudar a los departamentos a integrar la equidad en el empleo en el proceso de nombramiento; a saber la *Guidance Series – Integrating Employment Equity in the Appointment Process (Serie de orientación: integrar la equidad en el empleo en el proceso de nombramiento)*³, y las *Guidelines for Fair Assessment in a Diverse Workplace: Removing Barriers to Members of Visible Minorities and Aboriginal Peoples (Pautas de evaluación imparcial en un lugar de trabajo diverso: eliminar las barreras para los miembros de minorías visibles y de pueblos aborígenes)*⁴.

17. El Gobierno del Canadá alienta a los secretarios generales de los departamentos a fomentar la adopción de medidas positivas como: alentar la declaración voluntaria de pertenencia a uno de los grupos y utilizar listas de candidatos preseleccionados que hayan declarado pertenecer a alguno de los grupos designados. El Canadá también establece las expectativas en materia de gestión de personal, lleva a cabo un seguimiento del rendimiento de los departamentos y mide los resultados alcanzados cada año a través del ejercicio de evaluación del Marco de Asunción de Responsabilidades de Gestión, que incorpora indicadores de equidad en el empleo. Desde el ejercicio 2007-2008, los secretarios generales han de desarrollar planes integrados de actividades y recursos humanos. Estos últimos incluyen, por lo general, estrategias de representación de grupos para velar por la equidad en el empleo.

² Más información sobre el marco de nombramientos de la Comisión de Servicio Público en www.psc-cfp.gc.ca/plcy-pltq/frame-cadre/policy-politique/index-eng.htm.

³ www.psc-cfp.gc.ca/plcy-pltq/guides/equity-equite/guid-orie-eng.htm.

⁴ www.psc-cfp.gc.ca/ppc-cpp/barir/index-eng.htm.

18. El Programa de Pasantías Federales para Recién Llegados es una respuesta a uno de los principales obstáculos para que los inmigrantes recién llegados entren en el mercado de trabajo: la falta de experiencia laboral en el Canadá. En el ejercicio 2012-2013, 24 organismos y departamentos federales y 5 asociados del sector privado participaron en el programa y ofrecieron más de 70 puestos de trabajo a residentes permanentes y ciudadanos canadienses que llevaran en el país menos de 10 años y contasen con un título de enseñanza superior. Actualmente el programa está en marcha en Ottawa-Gatineau, Toronto, Vancouver y Victoria. Una encuesta realizada en junio de 2013 a los graduados del programa puso de manifiesto que el 83% de ellos estaba trabajando a jornada completa.

19. El Proyecto Experimental de Acompañamiento de la Función Pública para Recién Llegados de 2011 es una iniciativa experimental puesta en práctica en colaboración con organismos regionales de atención a los inmigrantes, que son, por lo general, el primer punto de toma de contacto y un recurso importante para los recién llegados. En el ejercicio 2012-2013, se crearon un total de 51 parejas formadas por un mentor y un recién llegado en Ottawa, Toronto y Calgary, y se las sometió a seguimiento. En 2012 se realizó una encuesta sobre esta iniciativa experimental y se determinó que el 64% de las personas que habían recibido el asesoramiento de los mentores encontró empleo a tiempo completo en su campo en el tiempo que duró el acompañamiento.

Quebec

20. En Quebec, el Programa de Igualdad de Oportunidades para la Función Pública tiene por objeto aumentar la representación de los cuatro grupos designados como objetivo, incluidos los miembros de comunidades culturales. El programa ha contribuido a aumentar de manera significativa el porcentaje de contratación de los miembros de comunidades culturales, que pasó del 4,1% en el ejercicio 2003-2004 al 19,1% en 2010-2011 en cuanto a personal permanente. El porcentaje de representación de los miembros de comunidades culturales en el personal permanente aumentó más del doble entre marzo de 2004 y marzo de 2011, pues pasó del 2,5% al 7,1%.

Programas de empleo

21. El Gobierno del Canadá colabora con las provincias y los territorios para velar por que todos los canadienses tengan acceso a las ayudas en materia de empleo. Las personas afrodescendientes gozan de protecciones del seguro de empleo, de transferencias federales que favorecen la capacitación profesional y el desarrollo del mercado de trabajo, así como de otras ayudas al empleo dirigidas a grupos infrarrepresentados (jóvenes, personas mayores, personas con discapacidad e inmigrantes recién llegados)⁵. Además de estos programas, el Gobierno del Canadá también financia programas de reconocimiento de competencias y títulos y servicios de búsqueda de empleo, además de generar información sobre el mercado de trabajo para ayudar a los canadienses a superar los obstáculos que les impiden encontrar empleo.

22. La Ley del Seguro de Empleo es el principal instrumento del Gobierno del Canadá para ayudar a sus ciudadanos a salvar períodos breves de ausencia del mercado laboral⁶. La Parte I de la Ley ofrece apoyo económico temporal a los canadienses cuando se encuentran en una situación temporal de desempleo, o de baja por enfermedad, por cuidar a un recién nacido o a un niño adoptado o por tener a un familiar gravemente enfermo.

⁵ Más información sobre programas destinados a grupos infrarrepresentados en www.rhdcc-hrsc.gc.ca/eng/corporate/policy_programs/index.shtml.

⁶ Para más información sobre prestaciones del seguro, consúltese www.servicecanada.gc.ca/eng/sc/ei/index.shtml y haga clic en los enlaces bajo el epígrafe "Types of Employment Insurance benefits" (Tipos de prestaciones del seguro de empleo).

23. La Parte II de la Ley establece las medidas de apoyo y prestaciones de empleo, que pueden adaptarse para satisfacer necesidades de particulares y las necesidades actuales y emergentes de los empleadores. La mayoría de estas medidas se plasman mediante acuerdos bilaterales de desarrollo del mercado laboral entre el Gobierno del Canadá y las provincias y territorios. Las iniciativas como estas medidas de apoyo y prestaciones de empleo responden a las necesidades locales y regionales del mercado de trabajo⁷.

24. Para garantizar que al programar medidas de apoyo y prestaciones de empleo se respetan los principios de equidad, el Gobierno del Canadá supervisa la participación de las mujeres, las personas con discapacidad, los aborígenes y los miembros de minorías visibles. En 2011 y 2012, estos últimos participaron en 49.546 intervenciones (un 5,5% de las intervenciones)⁸.

Acuerdos sobre el mercado de trabajo

25. El Gobierno del Canadá colabora con las provincias y territorios e invierte cerca de 2.700 millones de dólares anuales en programas de empleo y capacitación. Entre dichas inversiones destacan los nuevos acuerdos del Fondo Canadiense de Empleo con las provincias y territorios por un período de seis años, que sustituyen a los Acuerdos del Mercado de Trabajo que vencieron el 31 de marzo de 2014; la Subvención Canadiense de Empleo, que tiene por objeto que los canadienses puedan conseguir la capacitación y la formación necesarias para los trabajos existentes; y los Acuerdos del Mercado de Trabajo para Personas con Discapacidad, que ofrecen más soluciones de formación para personas con discapacidad en función de la demanda existente.

Programas de empleo para grupos infrarrepresentados

Jóvenes

26. La Estrategia de Empleo Joven del Gobierno del Canadá va dirigida a jóvenes de cualquier procedencia de entre 15 y 30 años. A través de ella, el Gobierno del Canadá ofrece a los jóvenes programas centrados en el mercado de trabajo con tres componentes: Conexión Competencias (*Skills Link*), Objetivo: Carrera Profesional (*Career Focus*) y Experiencia Laboral de Verano (*Summer Work Experience*). La Estrategia de Empleo Joven ayuda a los jóvenes a adquirir las competencias y la experiencia laboral necesarias para poder entrar en el mercado de trabajo.

27. El presupuesto de 2013 también confirmó el apoyo del Gobierno a Pathways to Education Canada, una organización sin ánimo de lucro dedicada a ayudar a los jóvenes de comunidades de bajos ingresos a terminar sus estudios de secundaria y conseguir acceder a la educación superior.

Trabajadores mayores

28. La Iniciativa Dirigida a Trabajadores Mayores es una operación de cofinanciación entre las autoridades federales y provinciales o territoriales para ayudar con medidas de reinserción laboral a los desempleados mayores (de entre 55 y 64 años) que residen en comunidades de como máximo 250.000 habitantes que se han visto afectadas por

⁷ Para más información, consúltese www.servicecanada.gc.ca/eng/epb/ebsm.

⁸ Información recopilada de participantes que voluntariamente se identificaron y que procede del conjunto de datos de participantes. Por tanto, las fluctuaciones interanuales pueden atribuirse en cierta medida a los cambios en el porcentaje de participantes que se identificaron voluntariamente. Puesto que un cliente puede participar en varias intervenciones, el número de intervenciones prestadas siempre es superior al número de clientes atendidos. Obsérvese que el número de participantes siempre equivale al número de intervenciones.

reducciones de personal o cierres de empresas, o que tienen una tasa de paro elevada. Desde su puesta en marcha en 2007, han participado en ella más de 30.250 personas en todo el país⁹.

Personas con discapacidad

29. Los Acuerdos del Mercado de Trabajo para Personas con Discapacidad¹⁰ son acuerdos bilaterales cuyos gastos comparten el Gobierno del Canadá y las provincias y que respaldan programas y servicios pensados para mejorar la situación laboral de las personas con discapacidad¹¹. En el marco de estos programas puede organizarse un amplio abanico de actividades, que van desde el asesoramiento en materia laboral, hasta la planificación de la trayectoria profesional, educación superior, capacitación profesional, subsidios salariales, ayudas técnicas y otras medidas de apoyo, así como actividades de concienciación para empleadores.

30. Los canadienses con discapacidad también tienen acceso al Fondo de Oportunidades para las Personas con Discapacidad, que tiene por objeto asistir a aquellas personas que carecen de experiencia laboral o apenas la han tenido para prepararse para acceder al mercado de trabajo, conseguir un empleo y mantenerlo, o convertirse en trabajadores autónomos.

Recién llegados

31. El Gobierno del Canadá reconoce que los recién llegados pueden tener que hacer frente a ciertos obstáculos y ha adoptado medidas para mejorar su integración económica. Por ejemplo, el Programa de Reconocimiento de Titulaciones Extranjeras trabaja para que se reconozcan los títulos extranjeros de forma imparcial, coherente, transparente y puntual, a fin de que los profesionales con formación internacional puedan encontrar un puesto de trabajo que refleje su formación, sus aptitudes y su experiencia laboral. De este modo también se ayuda a las empresas a encontrar profesionales cualificados con las aptitudes que precisan. Además, el programa trabaja con las autoridades provinciales y otros asociados federales para favorecer la aplicación del Marco Pancanadiense para la Evaluación y el Reconocimiento de Títulos Extranjeros. Uno de los objetivos principales de dicho Marco es que, en el plazo de un año, al solicitante:

- Se le comunique si se le reconocerán sus títulos; o
- Se le informe acerca de los requisitos adicionales para el reconocimiento; o
- Se le remita a empleos conexos que correspondan a sus competencias y su experiencia.

32. En 2012, se puso en marcha el programa piloto de Préstamos para el Reconocimiento de Titulaciones Extranjeras, una iniciativa de tres años que financia a organizaciones comunitarias no gubernamentales para que ofrezcan asistencia financiera a personas con formación internacional, para que puedan cubrir los gastos relacionados con el proceso de reconocimiento de titulaciones extranjeras.

⁹ La Iniciativa Dirigida a Trabajadores Mayores no desglosa sus datos por grupos de clientes, por lo que no es posible determinar qué parte de la financiación se destina a los canadienses de ascendencia africana.

¹⁰ www.hrsdc.gc.ca/eng/disability_issues/labour_market_agreements/index.shtml#base1#base1.

¹¹ Aproximadamente se llevan a cabo 300.000 intervenciones anuales para personas con discapacidad en el marco de los Acuerdos del Mercado de Trabajo para Personas con Discapacidad.

Quebec

33. En Quebec, el Programa de Ayuda a la Integración Laboral de Inmigrantes y Minorías Visibles alienta a los empleadores, mediante subsidios salariales, a que ofrezcan su primera experiencia laboral en su ámbito de competencia a inmigrantes o personas de comunidades culturales. En el ejercicio 2010/11, el programa efectuó inversiones por valor de 8,7 millones de dólares.

34. El programa de acompañamiento Quebec Plural (Québec Pluriel) permite a los jóvenes de comunidades culturales beneficiarse de la ayuda de un mentor y recibir asesoramiento sobre cómo acceder al mercado laboral. En el ejercicio 2010-2011, el programa emparejó a 273 participantes con mentores y 178 de ellos consiguió un puesto de trabajo.

Respaldo a las comunidades con lenguas oficiales minoritarias

35. El Fondo de Habilitación para las Comunidades con Lenguas Oficiales Minoritarias, dotado con 12 millones de dólares, es el programa fundamental del Gobierno del Canadá para la integración económica y la capacitación de dichas comunidades.

36. El Fondo ayuda a las comunidades con lenguas oficiales minoritarias a desarrollar proyectos comunitarios y acceder a fuentes de financiación adicionales para dichos proyectos. En lugar de respaldar a personas concretas, el Fondo crea las condiciones que permiten el desarrollo de competencias en todas esas comunidades y su desarrollo económico sostenible. El Fondo sirve de complemento de los programas de apoyo existentes en las comunidades.

37. El 28 de marzo de 2013, el Gobierno del Canadá reafirmó su compromiso de promover las lenguas oficiales y revitalizar las comunidades con lenguas oficiales minoritarias a través de la Hoja de Ruta para las Lenguas Oficiales del Canadá 2013-2018: Educación, Inmigración y Comunidades. Esta nueva hoja de ruta se asienta en tres pilares que garantizarán la vitalidad del inglés y el francés en el Canadá mediante la educación, la inmigración y las comunidades.

38. La red de organizaciones beneficiarias ha tenido muchas experiencias de éxito en la integración de inmigrantes de lenguas minoritarias en sus mercados de trabajo locales. Un ejemplo de iniciativa empresarial de éxito en la integración de inmigrantes francófonos en la economía canadiense es la Coopérative Mokonzie, una cooperativa de costura que se inauguró en 2009 en la zona de Toronto, y que está especializada en el diseño y la creación de ropa y accesorios inspirados en la cultura africana. Patrocinada por la Red de Desarrollo Económico y Empleabilidad de Ontario y por un organismo del gobierno de Ontario, ofrece a mujeres inmigrantes formación y experiencia con el uso de máquinas de coser industriales, además de una experiencia profesional que contribuya a su integración en el mercado laboral canadiense. Además, RDÉE Ontario aprovechó el apoyo de otros asociados de la comunidad para que las empleadas pudieran participar en una cooperativa de trabajo con empleadores locales. Muchas de estas oportunidades han permitido a las mujeres participantes encontrar un empleo.

Otras ayudas para las familias

39. El Gobierno del Canadá también ofrece apoyo a las familias a través del Plan Universal de Atención a la Infancia, que incluye la prestación universal de atención a la infancia, mediante la cual las familias reciben 100 dólares al mes por cada hijo menor de 6 años, para ayudarles a sufragar los gastos derivados de su atención.

40. A ello se le suman otras iniciativas de apoyo, como el crédito fiscal para la infancia, la deducción de gastos de atención infantil, y el beneficio fiscal por hijos del Canadá, que incluye a su vez el suplemento de la prestación nacional por hijos.

Vivienda

41. El Gobierno del Canadá está adoptando varias medidas importantes para atender las necesidades de vivienda de todos los canadienses en colaboración con gobiernos de otros niveles y con organizaciones externas.

42. Desde 2006 a 2012, el Gobierno del Canadá invirtió cerca de 14.500 millones de dólares en vivienda. Como parte del presupuesto federal de 2009, el Gobierno invirtió 2.000 millones de dólares en dos años para crear nuevas viviendas sociales y renovar las existentes, lo que permitió la construcción y renovación de más de 16.500 complejos de viviendas para hogares de bajos ingresos dentro y fuera de las reservas.

43. Además, el Gobierno del Canadá, en el presupuesto federal de 2013, anunció que renovaba cinco años más (hasta el ejercicio 2018/19) la inversión en el Programa de Vivienda Asequible por un total de más de 1.250 millones de dólares. Asimismo, en reconocimiento de las dificultades particulares a las que ha de hacer frente el territorio de Nunavut para facilitar viviendas asequibles, el Gobierno anunció una partida adicional de 100 millones de dólares en dos años para favorecer la construcción de viviendas asequibles en esta región del Canadá.

44. Además de las medidas anteriores en materia de vivienda y atención a las personas sin hogar, existen programas de asistencia social federales y provinciales/territoriales que brindan ayuda de forma explícita (a través de un componente de alojamiento) o implícita para que los beneficiarios puedan sufragar el costo de la vivienda. Este es el medio principal a través del cual los hogares con rentas bajas perciben los subsidios de vivienda.

45. En 2006, 1,5 millones de hogares tenían una necesidad básica de vivienda, cifra que representaba cerca del 12,7% de todos los hogares del Canadá, y casi dos terceras partes de ellos vivían en régimen de alquiler. Se ha registrado una mejora con respecto a 2001, pues en ese año el 13,7% de hogares del Canadá tenía una necesidad básica de vivienda¹².

46. En 2006, los hogares de minorías visibles en el Canadá representaban el 12% de la totalidad, mientras que en 2001 el porcentaje era del 10,1%. Casi todos ellos viven en las ciudades más grandes del país. Ciertas minorías visibles tienen mayor prevalencia que otras, a saber: los chinos (25,3%), las personas originarias de Asia Meridional (22,1%) y las personas de raza negra (17,2%)¹³. Estos tres grupos juntos representan casi dos tercios (el 65%) de los hogares de minorías visibles¹⁴.

¹² Para más información, véase E/C.12/CAN/6, párrs. 107 a 129.

¹³ Un hogar de una minoría visible es aquel que cuenta con un cabeza de familia que se identifica como perteneciente a una minoría visible. Estos grupos incluyen categorías amplias, como árabes (p. ej. egipcios, libaneses y marroquíes); personas de Asia Meridional (p. ej. indios orientales, paquistanés, punjabíes y ceilandeses) y personas de raza negra (p. ej. de ascendencia africana, haitianos, jamaicanos y somalíes).

¹⁴ Una persona que se identifica como "de raza negra" en respuesta a la pregunta sobre minorías visibles del censo no tiene necesariamente que ser afrodescendiente. La pregunta sobre minorías visibles pide que las personas se identifiquen con su raza para contribuir al desarrollo de leyes de equidad en el empleo, pero no pretende inferir la ascendencia de quienes responden. En virtud de la Ley de Equidad en el Empleo, las minorías visibles son aquellas personas que, sin ser miembros de los pueblos aborígenes, no son caucásicas o de piel blanca. Una persona que declare pertenecer a la minoría visible de gente de raza negra puede no considerarse afrodescendiente, sino canadiense, haitiana o europea, por ejemplo.

47. El Gobierno del Canadá examinó las condiciones de vivienda de los hogares cuyos cabezas de familia se declaran pertenecientes a minorías visibles. La incidencia de la necesidad básica de vivienda en los hogares de minorías visibles mejoró en términos generales entre 2001 y 2006, al caer del 24,1% al 23,1%. La incidencia de la necesidad de vivienda se redujo en ciertos grupos de minorías visibles, a saber: personas originarias de Asia Meridional (del 22,8% al 21,8%), personas de raza negra (del 29,3% al 27%), y árabes (del 30,3% al 28,6%). Sin embargo, en otros casos la incidencia aumentó; es el caso de los chinos (del 20,7% al 21,3%), los japoneses (del 11,7% al 12,4%) y los coreanos (del 32,5% al 34,4%).

48. En general, los hogares de minorías visibles han tenido problemas de hacinamiento y de coste demasiado elevado, y tienen necesidad básica de vivienda con el doble de frecuencia que los hogares que no pertenecen a minorías visibles. Esta diferencia se asociaba solo parcialmente a su condición de minorías visibles, pues también se debía en parte a su condición de inmigrantes recientes y a la concentración geográfica en las ciudades más grandes y caras del Canadá.

49. De 2008 a 2011, Quebec alcanzó su objetivo de dar acceso a viviendas sociales a un mayor número de personas desfavorecidas, incluidos los miembros de comunidades culturales. La cifra de hogares que consiguieron una vivienda comunitaria o asequible a través de los programas AccèsLogis Québec y Logement abordable Québec ha aumentado un 53,5%, al pasar de 13.574 en marzo de 2008 a 20.837 en marzo de 2011. Este aumento está directamente relacionado con los cerca de 1.400 millones de dólares que el Gobierno ha invertido desde 2003 para construir más viviendas comunitarias.

Investigación

50. El Gobierno del Canadá emprende actividades de investigación e información para que los consumidores canadienses (incluidos los recién llegados y los inmigrantes recientes) y el sector de la vivienda, puedan tomar decisiones informadas. Ello supone investigar para entender mejor los posibles obstáculos a los que se enfrentan los inmigrantes recientes y los refugiados. En la investigación se detectó que el acceso a la información sobre viviendas y servicios era un obstáculo para las organizaciones de servicios multiculturales y para sus clientes.

51. Para contribuir a responder a esas necesidades, el Canadá puso en práctica la Estrategia de Comercialización Dirigida a las Comunidades Étnicas, un micrositio web para los recién llegados al Canadá que ofrece información en inglés, francés, punjabi, urdú, mandarín/chino simplificado, tagalo, árabe y español. Se puede encontrar información muy diversa, como: *El alquiler de su primera vivienda en Canadá: lo que necesitan saber los recién llegados*; *Guía sobre la compra de una vivienda en Canadá: lo que los recién llegados necesitan saber*; y *Listas de verificación para compradores de casas: guía y cuaderno para recién llegados*.

52. La mayoría de recién llegados al Canadá conocen las ciudades más grandes del país (Toronto, Montreal y Vancouver), pero les son menos conocidas otras ciudades canadienses que pueden acogerlos. El Gobierno del Canadá trabaja para mejorar su guía informativa virtual, *Settling in Canada (Establecerse en el Canadá)*, destinada a inmigrantes nuevos y potenciales y que incluirá información sobre otras diez ciudades, con lo que el total será de 21 ciudades. Esta guía incluye datos sobre población, vivienda, empleo, educación y servicios comunitarios.

Educación

Programas de aprendizaje temprano y atención a la infancia

53. En el ejercicio 2013/14, el Gobierno del Canadá destinó más de 6.500 millones de dólares al desarrollo y la atención en la primera infancia mediante transferencias a las provincias y los territorios, gasto directo e incentivos fiscales para las familias.

Programas de aprendizaje

54. El Gobierno del Canadá colabora estrechamente con las provincias y los territorios, que son quienes se encargan de la formación y certificación de los programas de aprendizaje. Se han diseñado algunas medidas para aumentar las cifras de personas que acceden a estos programas de aprendizaje y los terminan, como las subvenciones que se conceden para incentivar programas de aprendizaje y por haberlos completado. Estas subvenciones sujetas a impuestos suponen una ayuda de hasta 4.000 dólares para las personas inscritas en programas de aprendizaje que completen su formación y obtengan la certificación profesional en un oficio designado como Sello Rojo.

Educación superior

55. El Canadá reconoce el papel clave de la educación superior y da fondos a las provincias y territorios para que financien sus propios programas a través del servicio de transferencia canadiense en materia de programas sociales.

56. Además, el Gobierno del Canadá respalda la educación y el aprendizaje infantiles mediante incentivos al ahorro como la Subvención al Ahorro para los Estudios y el Bono de Estudios, que alienta a los ciudadanos del Canadá a recurrir a los planes registrados de ahorro para los estudios para financiar la educación superior de sus hijos. Los ahorros que se depositan en estos planes están exentos de impuestos hasta que se retiran para pagar estudios a tiempo completo o parcial en una escuela de educación superior, un programa de aprendizaje, un instituto de formación profesional o una universidad. También hay otros programas como el Plan de Ahorros para Educación del Canadá y el Programa de Becas de Estudios del Canadá.

Ontario

Africentric Alternative School

57. En respuesta a la demanda de la comunidad de corregir las elevadas tasas de abandono escolar y las diferencias de rendimiento escolar que afectan a los estudiantes afrodescendientes, el Consejo Escolar del Distrito de Toronto organizó un proceso de consulta con las partes interesadas que culminó en la elaboración de un informe en enero de 2008 titulado *Improving Success for Black Students (Mejora del rendimiento de los alumnos de raza negra)*. El Consejo de Administración del Consejo Escolar del Distrito de Toronto aprobó en última instancia una recomendación para crear la Africentric Alternative School¹⁵, que se inauguró en septiembre de 2009 en la Sheppard Public School de Toronto. La escuela ha ido ampliándose y ahora imparte cursos hasta séptimo grado y cuenta con 190 alumnos y una lista de espera cada vez mayor.

58. La Africentric Alternative School tiene ciertas características únicas. Los profesores integran las diversas perspectivas, experiencias y la historia de los pueblos afrodescendientes en el programa de estudios obligatorios de la provincia. El personal hace uso de un método de docencia y aprendizaje que refleja los compromisos afrocéntricos y las

¹⁵ Más información en: schoolweb.tdsb.on.ca/africentricschool/Home.aspx.

realidades sociales para involucrar a sus alumnos y ampliar sus capacidades básicas de cálculo, lectura y escritura. Aunque la Africentric Alternative School está en el extremo occidental de Toronto, cualquier alumno de la ciudad puede asistir.

59. En colaboración con la Toronto Foundation for Student Success y el Toronto Children's Breakfast Club, la escuela ofrece cada día un desayuno y una comida nutritivos que se ajustan a lo que establece la *Canada's Food Guide (Guía de alimentación del Canadá)*. Gracias a la dedicación de padres y voluntarios, el programa ha sido un éxito.

60. La Africentric Alternative School tiene tres objetivos clave para sus alumnos: un rendimiento académico elevado; una gran autoestima y mucha motivación para el éxito. Este enfoque ha resultado ser más eficaz para conseguir la implicación de los alumnos afrocanadienses en el proceso de aprendizaje y les ayuda a alcanzar un mayor éxito académico y social. Como todas las escuelas de Ontario, la Africentric Alternative School se rige por unos parámetros cualitativos y cuantitativos de éxito, como el aumento de la participación, la implicación, el rendimiento y los porcentajes de finalización de estudios. Dichos parámetros se supervisan y se evalúan.

Otros programas y políticas para fomentar la educación de los niños afrocanadienses

61. El Ministerio de Educación de Ontario se encarga de desarrollar la política de planes de estudios que los profesores aplican con la orientación de los directores de los centros y los consejos escolares. Desde 2003, el proceso de revisión de planes de estudio ha supuesto la colaboración de educadores, padres, alumnos, partes interesadas y otras personas en el examen de los documentos normativos sobre los planes de estudios de cada disciplina, desde la etapa de educación preescolar hasta el 12º grado.

62. El plan de estudios de Ontario permite a todos los estudiantes aprender acerca de la historia, el patrimonio, las contribuciones y las perspectivas de los afrocanadienses. Incorpora objetivos de aprendizaje y ejemplos en muchas materias como Lengua, Inglés y Arte. Se apoya a los profesores para que planifiquen clases y programas dirigidos a los estudiantes afrocanadienses que refuercen su orgullo por el rico patrimonio de esta comunidad y por sus aportaciones a la sociedad canadiense.

63. En particular, estos contenidos se encuentran en los planes de estudio de Ciencias Sociales, de 1º a 6º grado; Historia y Geografía, en 7º y 8º grado; Estudio del Canadá y del Mundo, de 9º a 12º grado; y Ciencias Sociales y Humanidades, de 9º a 12º grado, que en la actualidad se encuentran en las etapas finales del proceso de examen del plan de estudios. El examen de estos documentos ha permitido reforzar el aprendizaje de la historia, el patrimonio, las contribuciones y las perspectivas de los afrocanadienses.

64. Antes de terminar el proceso, cada documento normativo sobre los planes de estudio revisado se somete al examen de un tercero para garantizar que quedan reflejados en él los principios de equidad y educación inclusiva y que la información que contiene es objetivamente exacta. Además, cada uno de esos documentos incluye también un apartado sobre educación contra la discriminación/equidad y educación inclusiva, y cómo estas últimas se relacionan con la docencia y el aprendizaje en esa materia en particular. Se dan pautas a los profesores para planificar programas y clases en el aula para ayudar a los alumnos a desarrollar el respeto por la dignidad y los derechos humanos, reflejar diferentes puntos de vista y experiencias distintos en la escuela y en la sociedad en general y permitir que los alumnos conozcan las contribuciones, pasadas y presentes, de los diversos pueblos al desarrollo del Canadá.

65. Los consejos escolares también pueden ofrecer cursos desarrollados a escala local para satisfacer las necesidades que se hayan identificado localmente y que no queden cubiertas en el plan de estudios provincial.

Nueva Escocia

66. El Gobierno de Nueva Escocia ofrece un programa de becas dirigido específicamente a los estudiantes africanos de Nueva Escocia que deseen continuar su educación tras acabar la secundaria en una escuela de enseñanza superior, un instituto de formación profesional o una universidad. Este programa también ofrece subvenciones para formación profesional de corta duración¹⁶.

67. El proyecto LEAD (Legal Enrichment And Decision-making)¹⁷ es un programa de formación jurídica dirigido a jóvenes afrodescendientes de Nueva Escocia (de 5° a 7° grado) que se impartirá en cuatro lugares de la provincia. Los jóvenes que participen no solo adquirirán nociones jurídicas, sino que también aprenderán acerca de la cultura y el patrimonio africano en Nueva Escocia. Este programa, adaptado de un modelo de éxito en los Estados Unidos, muestra a los jóvenes las consecuencias de tomar malas decisiones o seguir caminos equivocados y los alienta a esforzarse para alcanzar la excelencia.

Integración

68. El compromiso del Gobierno del Canadá de acoger e integrar a los recién llegados se basa en la Ley de Protección de Inmigrantes y Refugiados, entre cuyos objetivos está promover la integración exitosa de los residentes permanentes en el Canadá.

69. Para conseguirlo, el Gobierno trabaja con un amplio abanico de asociados (entre los que cabe señalar otros departamentos federales, gobiernos provinciales y territoriales, voluntarios, la comunidad, empleadores y consejos escolares) para contribuir a que los recién llegados se conviertan en miembros activos, conectados y productivos de la sociedad. El Gobierno ofrece programas variados para que estas personas puedan participar en el mercado laboral, estimular las relaciones sociales y culturales entre personas de procedencias diversas y conseguir que los recién llegados se familiaricen con los derechos y las responsabilidades de los ciudadanos del Canadá.

70. El Gobierno del Canadá, a través del Programa de Asentamiento del Departamento de Ciudadanía e Inmigración del Canadá, respalda las iniciativas locales para facilitar el asentamiento y la integración de todos los recién llegados. Más concretamente, este departamento:

- Trabaja con organizaciones proveedoras de servicios para atender las necesidades de los recién llegados;
- Favorece la creación de espacios acogedores, seguros e inclusivos en los que los recién llegados puedan acceder a información, servicios y otras prestaciones públicas;
- Permite a las partes interesadas locales que desarrollen planes, estrategias y herramientas de forma colaborativa;
- Comunica las buenas prácticas y comparte experiencias e información; y
- Conecta a grupos vulnerables con sus homólogos nacidos en el Canadá y con las redes de apoyo existentes.

71. El Programa de Asentamiento colabora con las provincias y territorios para mejorar la coordinación y racionalizar la prestación del servicio y desarrollar un marco pancanadiense para los resultados del asentamiento. El propósito es adoptar un enfoque nacional coherente para definir y medir los resultados del asentamiento y establecer una

¹⁶ acs.ednet.ns.ca/content/scholarship-program-african-nova-scotian-students.

¹⁷ www.projectleadns.com.

base de datos objetivos para mejorar la rendición de cuentas y la toma de decisiones sobre políticas. Como parte de esta labor, se ha realizado una encuesta a 20.000 recién llegados al Canadá para obtener información sobre cómo se desenvuelven en el país, y determinar las áreas que tengan el mayor impacto en los resultados de asentamiento en general. Se prevé que ello conlleve una mejora de los resultados para todos los recién llegados, incluidos los canadienses afrodescendientes.

Multiculturalidad

72. El Gobierno del Canadá reconoce la pluralidad de la sociedad canadiense en la Ley de Multiculturalidad, que reconoce la libertad de todos los miembros de la sociedad canadiense de preservar los aspectos de su patrimonio cultural y religioso que sean compatibles con los valores fundamentales del Canadá en el estado de derecho, mejorarlos y compartirlos.

73. Las iniciativas de difusión y educación públicas constituyen una parte importante del enfoque del Gobierno del Canadá. Por ejemplo, el Departamento de Ciudadanía e Inmigración promueve cada mes de febrero el Mes de la Historia Negra e invita a todos los canadienses, sea cual sea su procedencia, a descubrir las aportaciones de las comunidades negras del Canadá a nuestro país, valorarlas y conmemorarlas¹⁸.

74. Además, el programa de financiación de la multiculturalidad del Canadá, llamado "Inter-Action", respalda proyectos plurianuales y pequeños eventos comunitarios que promuevan el entendimiento intercultural e interconfesional, la igualdad de oportunidades para personas de todos los orígenes y la capacidad de respuesta de las instituciones a las necesidades de una sociedad plural¹⁹.

75. Algunos de los proyectos financiados son:

- "Jeunes d'ici et d'ailleurs": un proyecto de aprendizaje, intercambio y participación que ofreció a 500 jóvenes de Quebec, de entre 12 y 19 años y de comunidades de recién llegados africanos, latinos y afganos, las herramientas necesarias para participar activamente en la sociedad canadiense e integrarse en ella. El proyecto les permitió entender mejor su país de adopción, su cultura y sus prácticas, y saber más sobre los servicios públicos que ofrece.
- Citizen U, un proyecto de liderazgo juvenil de la Columbia Británica, en el que participaron 2.000 jóvenes en situación de riesgo de comunidades etnoculturales marginadas, como los canadienses afrodescendientes. La iniciativa les brindó oportunidades de promover cuestiones de cohesión social mediante talleres, formación en liderazgo intercultural y actividades de educación de la ciudadanía.
- La Caravane de la Tolérance, un taller interactivo que reunió a estudiantes para debatir temas relacionados con la tolerancia y la intolerancia. El proyecto organizó talleres y contó con la participación de más de 1.400 alumnos de 7° a 12° grado en Nueva Brunswick.
- "Youth Development in Action, let's dialogue through the arts" generó un espacio para que cerca de 1.500 jóvenes inmigrantes de África y del Caribe se reunieran y trataran una serie de temas y pudiesen acceder a una red de mentores de distintas procedencias.
- La Iniciativa Nacional para los Afrocanadienses sobre Participación Plena y Capacitación es un proyecto nacional plurianual centrado en crear una red nacional

¹⁸ www.cic.gc.ca/english/multiculturalism/black/index.asp.

¹⁹ www.cic.gc.ca/english/multiculturalism/funding/index.asp.

para organizar actividades para promover la participación plena y la inclusión social de la comunidad afrocanadiense.

76. Además, la Fundación de Relaciones Raciales del Canadá, una sociedad estatal independiente, actúa como centro especializado y promotor activo del pluralismo pacífico y de lucha contra el racismo en el Canadá. En 2011, lideró una iniciativa para crear una red interconfesional nacional que sirviera como foro para debatir cuestiones sobre diálogo interreligioso y etnocultural y armonía.

Conclusión

77. El Gobierno del Canadá considera que el racismo y todas las formas de discriminación injusta socavan la cohesión social. Por ello, seguirá respaldando un amplio abanico de programas y actividades para promover la participación e integración plenas de ciudadanos de cualquier origen étnico, racial y religioso en nuestra sociedad, y garantizar que todos tengan legalmente protegido el derecho a la igualdad que les confiere la Constitución y su patrimonio como canadienses.

Recomendación formulada en el párrafo 17 de las observaciones finales

Introducción

78. Los gobiernos de todos los niveles del Canadá están trabajando activamente para reducir la violencia y mejorar la seguridad de las mujeres y los niños aborígenes, a fin de que estén protegidos y seguros, con independencia de la comunidad en la que vivan.

79. A pesar de estos esfuerzos, la violencia contra las mujeres sigue siendo un problema en el Canadá, como en el resto del mundo, que afecta a la seguridad personal de las mujeres y a su capacidad para participar en la sociedad y contribuir a ella. El riesgo de violencia se exagera en el caso de las mujeres aborígenes (Primeras Naciones, inuits, métis y los indios no reconocidos en la Ley de Indios). En términos globales, el porcentaje de victimización violenta autodeclarada en las mujeres aborígenes prácticamente triplica el de las mujeres no aborígenes. Las primeras registran tasas más elevadas de violencia cometida por extraños y formas más graves de violencia familiar²⁰. Existe una sobrerrepresentación significativa de este colectivo como víctimas de homicidios²¹ y tienen tres veces más probabilidades de convertirse en víctimas de violencia conyugal que las mujeres no aborígenes²².

80. Existen multitud de factores asociados a este grado de victimización. Cualquier solución que se proponga para el problema de la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes ha de tener en cuenta ciertas dificultades complejas, duraderas y multidimensionales, como un rendimiento educativo más bajo, tasas de desempleo más elevadas, dependencia de la asistencia social, antecedentes de abusos en los internados y tasas más elevadas de alcoholismo y toxicomanía.

81. En 2008, en nombre del Gobierno del Canadá y de todos los canadienses, el Primer Ministro Stephen Harper ofreció una disculpa histórica a los antiguos alumnos de los internados indios y pidió perdón por los sufrimientos causados y por el pernicioso efecto que estos internados tuvieron en las culturas aborígenes, así como en su patrimonio y sus

²⁰ S. Brennan (2011), *Violent victimization of Aboriginal women in the Canadian provinces, 2009*, Ottawa, ON: Statistics Canada. www.statcan.gc.ca/pub/85-002-x/2011001/article/11439-eng.pdf.

²¹ V. O'Donnell y S. Wallace (2011), "First Nations, Métis and Inuit Women" en *Women in Canada: A Gender-based Statistical Report*, Ottawa, ON: Statistics Canada. www.statcan.gc.ca/pub/89-503-x/89-503-x2010001-eng.htm.

²² Brennan, véase la referencia anterior.

lenguas. El Gobierno reconoció que, aunque no podía deshacer los errores del pasado, sí podía aprender de ellos y velar por que no se repitieran.

82. Esta disculpa histórica, así como la reunión de enero de 2012 entre la Corona y las Primeras Naciones, que congregó a los jefes de las Primeras Naciones, al Jefe Nacional de la Asamblea de las Primeras Naciones, al Primer Ministro y a otros representantes del Gobierno para debatir cuestiones prioritarias para las comunidades de las Primeras Naciones, pone de manifiesto el compromiso del Gobierno del Canadá con los pueblos aborígenes.

83. Estas iniciativas, y las que se detallan a continuación, han de considerarse en un contexto más amplio de otras iniciativas del Gobierno del Canadá que abordan algunas de las causas por las que las mujeres y niñas aborígenes son vulnerables a la explotación y a la violencia.

84. En 2012, el Canadá destacó la necesidad de ofrecer más apoyo a los miembros de las Primeras Naciones en los casos en que la violencia familiar ponga en peligro su capacidad de criar una familia. Se invirtieron 11.900 millones de dólares más para proporcionar servicios de acogida y programas de prevención de la violencia en las reservas, a través del Programa de Prevención de la Violencia en la Familia.

85. El Gobierno también ha adoptado medidas para poner fin a la violencia contra las mujeres y los niños aborígenes, mediante:

- La presentación y aprobación de la Ley sobre Hogares Familiares en las Reservas y Derechos o Intereses Matrimoniales, que garantiza que las familias que viven en las reservas gocen de los mismos derechos y protección que el resto de ciudadanos del Canadá en caso de que se rompa el vínculo familiar o de que uno de los cónyuges fallezca. Esta Ley contempla varias medidas de protección necesarias para las mujeres y los niños aborígenes, como la capacidad de los tribunales de dictar órdenes de protección por vía civil en casos de violencia familiar para proteger a las mujeres y los niños aborígenes que corran el riesgo de ser víctimas de violencia en sus hogares.
- La inversión de 25 millones de dólares en cinco años, a partir de 2010, para adoptar acciones concretas para reducir la elevada cifra de mujeres y niñas aborígenes desaparecidas o asesinadas.
- La asignación de otros 25 millones de dólares más en cinco años, a partir del ejercicio 2015/16, para continuar con las iniciativas destinadas a reducir la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes.

86. El compromiso para reducir el número de casos de mujeres desaparecidas y asesinadas consta de siete pasos:

- Establecer un nuevo centro nacional para las personas desaparecidas y los restos no identificados;
- Perfeccionar la base de datos del Centro de Información de la Policía del Canadá y crear un sitio web nacional para facilitar la asociación entre los casos más antiguos de personas desaparecidas y los restos humanos no identificados;
- Colaborar con las comunidades aborígenes para trazar planes de seguridad comunitaria;
- Apoyar la organización y adaptación de servicios culturalmente apropiados para las víctimas aborígenes y servicios específicos para las familias de mujeres y niñas desaparecidas y asesinadas;

- Apoyar la elaboración de proyectos experimentales en las escuelas y las comunidades para reducir la vulnerabilidad a la violencia de las jóvenes y las niñas aborígenes;
- Apoyar la elaboración de material de concienciación pública para contribuir a paliar la violencia que afecta a las personas aborígenes; y
- Elaborar un compendio de prácticas prometedoras para ayudar a las comunidades aborígenes, las entidades encargadas de hacer cumplir la ley y los asociados del poder judicial a reforzar la seguridad de las mujeres aborígenes en todo el país.

87. Se presenta a continuación información detallada sobre las medidas adoptadas para desarrollar respuestas adecuadas, multisectoriales y colaborativas para cada una de las recomendaciones del Comité que figuran en el párrafo 17 de sus observaciones finales.

a) Intensifique sus esfuerzos para eliminar toda forma de violencia contra las aborígenes, aplicando la legislación y reforzando los programas de prevención y las estrategias de protección, como el Programa de Mejora de los Centros de Acogida, el Programa para la Prevención de la Violencia en la Familia, el Centro de Políticas de Ayuda a las Víctimas, la Estrategia de Justicia para los Aborígenes y el nuevo Centro Nacional de Apoyo Policial sobre Desaparecidos.

Marco legislativo

88. Como se indicó en el último informe presentado al Comité, el Código Penal²³ del Canadá ofrece una respuesta amplia a todas las formas de violencia ejercida contra las mujeres en el Canadá, incluidas las mujeres y niñas aborígenes. Contiene prohibiciones relacionadas con ciertos delitos penales que sancionan formas específicas de violencia, como la agresión, la agresión sexual y el hostigamiento penal. Asimismo, las garantías procesales (por ejemplo, el uso de medios de asistencia testifical), las medidas preventivas (por ejemplo, las órdenes de alejamiento) y los principios de determinación de la pena (por ejemplo, la violencia conyugal y el abuso de posición de confianza o de autoridad son circunstancias agravantes) garantizan que el sistema de justicia penal pueda reaccionar frente a la violencia contra la mujer en todas las etapas.

89. El Gobierno del Canadá también ha adoptado medidas para contribuir a garantizar la seguridad de las niñas y mujeres mediante enmiendas al Código Penal como las que se indican a continuación:

- Reforzar las respuestas y sanciones del derecho penal en caso de delitos violentos, en particular mediante la supresión del recurso al arresto domiciliario por delitos que impliquen graves daños personales, como agresiones sexuales y agresiones sexuales con agravantes;
- Ofrecer a la policía, a los fiscales y a los tribunales medidas legislativas mejoradas para gestionar de forma más eficaz la amenaza que suponen las personas que tienen un riesgo muy elevado de volver a cometer delitos sexuales y violentos;
- Trasladar la carga de la prueba al acusado, que deberá explicar por qué debería concedérsele la libertad bajo fianza cuando se le acuse de determinados delitos graves, como agresión sexual con agravante, agresión sexual con arma y secuestro;
- Elevar la edad de consentimiento sexual de 14 a 16 años a fin de proteger a los jóvenes, particularmente las niñas, de la explotación sexual por adultos; y

²³ Laws.justice.gc.ca/en/C-46.

- Adoptar medidas para luchar contra la trata de personas, que afecta mayoritariamente a mujeres y niñas.

Prevención de la violencia contra mujeres y niñas aborígenes

90. Las medidas de prevención son esenciales para combatir la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes. Por ello, el Gobierno del Canadá ha puesto en práctica una serie de medidas que se detallan en relación con la recomendación b) de este documento.

Programa para la Prevención de la Violencia en la Familia

91. El Programa para la Prevención de la Violencia en la Familia destina aproximadamente 30 millones de dólares al año para ayudar a las Primeras Naciones a gestionar 41 centros de acogida para víctimas de la violencia familiar adaptados culturalmente (5 de ellos son centros nuevos ubicados en Ontario, Quebec, Alberta, Columbia Británica y Manitoba) y respalda actividades comunitarias de prevención. Entre dichas actividades, destacan campañas de concienciación, conferencias, talleres, seminarios de gestión del estrés y de la ira, asesoramiento, formación, grupos de apoyo y evaluaciones de las necesidades comunitarias. En el ejercicio 2010-2011, se financiaron cerca de 270 proyectos comunitarios de prevención. El Programa para la Prevención de la Violencia en la Familia también ofrece financiación básica al National Aboriginal Circle Against Family Violence, una organización no gubernamental (ONG) que coordina a escala nacional a los proveedores de servicios de los proyectos de centros de acogida y de prevención.

92. Uno de los ejemplos de éxito del Programa para la Prevención de la Violencia en la Familia lo ilustra la Three Eagle Wellness Society, fundada en Alberta en 1991 para gestionar proyectos de prevención financiados por el Gobierno del Canadá. Esta entidad cuenta con un administrador que trabaja con las Primeras Naciones de Alberta para preparar propuestas de proyectos, forma a los coordinadores de las Primeras Naciones, recopila los informes requeridos de las Primeras Naciones que han recibido financiación para sus proyectos, y colabora con los auditores para presentar la auditoría anual al Gobierno. En el ejercicio 2009/10, el gobierno de Alberta concedió 75.000 dólares a la Three Eagle Wellness Society para contribuir a financiar la Reunión Anual de Jóvenes.

93. En Saskatchewan, el Organismo de Atención a la Infancia y a la Familia de Lac La Ronge se ha financiado gracias al Programa de Atención a la Infancia y a la Familia de las Primeras Naciones. Este organismo ha basado su Programa de Mejora de la Prevención en el Programa de Crianza en Positivo (Positive Parenting Program o Triple P), originario de Australia. Este último aborda la crianza con un enfoque de intervención temprana/prevención basado en datos objetivos, que ha reducido de forma significativa el número de niños a cargo de dicho organismo. Desde el ejercicio 2008-2009, ha descendido el número de niños que atiende este organismo y ha aumentado el número de familias que recurren a los servicios de prevención.

94. El Canadá también respalda a la asociación Pauktuutit Inuit Women of Canada, que da voz a las mujeres inuits en todo el país, mediante los Fondos de Capacidad Organizativa Básica y la financiación de proyectos. La prevención de la violencia y de los abusos está entre las principales prioridades de Pauktuutit. Entre los trabajos de la asociación, destaca la elaboración de una Estrategia Nacional de Prevención de los Abusos en las Comunidades Inuit (2006) y la creación de *Making our Shelters Strong*²⁴, un recurso para los directores de los centros de acogida del norte del país. Pauktuutit participó en la segunda Conferencia Mundial de Centros de Acogida para Mujeres, celebrada en Washington, D.C. en febrero de

²⁴ www.pauktuutit.ca/abuse-prevention/shelters/making-our-shelters-strong/.

2012, y allí presentó su modelo formativo *Making our Shelters Strong* y su portal de Internet. El Consejo de Administración y los miembros identificaron recientemente la necesidad de más trabajos específicos de los inuits sobre mujeres y niñas inuits desaparecidas y asesinadas²⁵.

Estrategia de Justicia para los Aborígenes

95. El Comité conoce la Estrategia de Justicia para los Aborígenes del Gobierno del Canadá que se describe en los informes combinados 19º y 20º sobre la aplicación de la Convención Internacional para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial (CERD/C/CAN/19-20). Dicha Estrategia engloba actualmente cerca de 275 programas dirigidos a más de 600 comunidades y responde a las necesidades de los pueblos aborígenes en áreas diversas, como el desarrollo de modelos adecuados de remisión de casos, opciones previas a la sentencia, alternativas de aplicación de sentencias comunitarias, mediación familiar y civil, y otros servicios de justicia comunitaria pertinentes, como el apoyo a las víctimas. El Gobierno del Canadá lleva invertidos 85 millones de dólares en esta Estrategia desde 2007. Recientemente anunció una nueva inversión en ella de 22,2 millones de dólares en dos años.

Servicios para las víctimas

96. En el Canadá, todos los gobiernos provinciales y territoriales prestan servicios a las víctimas. En 2010, el Centro del Gobierno del Canadá de Políticas para las Víctimas anunció que ofrecería financiación para que esas instancias de gobierno pudiesen adaptar o desarrollar servicios para las víctimas culturalmente adecuados para los pueblos aborígenes. Además, destinó directamente cerca de 2 millones de dólares a 30 grupos comunitarios y aborígenes que trabajan en el ámbito de la prevención de la violencia y los servicios para las víctimas. Por ejemplo, se destinaron aproximadamente 232.000 dólares a la Girls Action Foundation para financiar un proyecto de liderazgo nacional pensado para mejorar la confianza, las capacidades y los conocimientos de jóvenes mujeres aborígenes, a fin de que tuviesen más recursos para aplicar los planes de actuación comunitarios para combatir la violencia y la victimización.

97. El Centro Nacional de Prevención del Delito del Gobierno del Canadá también respalda proyectos en favor de la seguridad personal de las mujeres y niñas aborígenes, además de iniciativas que reduzcan factores de riesgo conocidos en zonas en las que el número de delitos es elevado y en grupos de población vulnerables. Por ejemplo, el Centro ha determinado que las comunidades aborígenes y del norte son grupos poblacionales prioritarios. Su Fondo de Prevención del Delito en Comunidades Aborígenes y del Norte permite trabajar en comunidades septentrionales aisladas, en las que se dan múltiples factores que contribuyen a la vulnerabilidad de las niñas y mujeres jóvenes frente a la violencia. Aunque se hace hincapié en las intervenciones preventivas, hay varios proyectos que se centran en ayudar a las mujeres que quieren dejar la industria del sexo. Además, el Fondo de Prevención de las Actividades de Bandas Juveniles aborda la violencia contra niñas y mujeres aborígenes evitando que sean captadas por bandas y resolviendo problemas relacionados con las bandas, como la ocultación de armas ilegales, el transporte de drogas y la prostitución, lo cual hace que a estas niñas y mujeres corran el riesgo de convertirse en víctimas de la violencia.

98. El Programa de Contribución al Desarrollo de la Seguridad de la Comunidad Aborigen (2010) del Gobierno del Canadá beneficia directamente a las comunidades aborígenes que quieren desarrollar planes de seguridad comunitaria. Se ha preparado un borrador de guía de recursos para el desarrollo comunitario, se han financiado sesiones de

²⁵ pauktuutit.ca/index.php/abuse-prevention/missing-and-murdered-inuit-women-and-girls.

formación para instructores y se han organizado talleres de desarrollo comunitario en entre 25 y 30 comunidades aborígenes. Se ha iniciado un proceso paralelo para las comunidades aborígenes francófonas de Quebec.

99. El Gobierno del Canadá participó también en un proceso para identificar las prácticas mejores y más prometedoras para involucrar a las poblaciones urbanas aborígenes en la planificación estratégica integrada. Una comunidad urbana (Thompson, provincia de Manitoba) ha recibido financiación para seguir desarrollando enfoques que puedan emplearse en entornos urbanos.

100. En marzo de 2011, se celebró un primer encuentro en Regina (Saskatchewan) para analizar la cuestión de la migración desde las reservas hacia entornos urbanos. De este encuentro surgió el desarrollo de un centro de acogida en Regina para orientar a las personas aborígenes que migrasen desde sus reservas hacia las ciudades y conectarlas con los servicios y apoyos a su disposición. Se organizó una reunión de seguimiento en marzo de 2012 para familiarizar a las comunidades de las reservas locales con este centro de acogida.

101. Por último, se financiarán dos proyectos experimentales para ofrecer talleres (uno en Quebec y otro en Saskatchewan) y se identificarán entre uno y tres proyectos experimentales más, basados en asociaciones que han de establecerse.

102. Desde 2007, Status of Women Canada ha destinado casi 57 millones de dólares a financiar proyectos para combatir la violencia contra mujeres y niñas; de esa cantidad, 11 millones de dólares se han destinado específicamente a combatir la violencia contra mujeres y niñas aborígenes.

Violencia en la familia

103. La Iniciativa de Lucha Contra la Violencia en la Familia, en asociación con 15 departamentos y organismos federales y sociedades estatales, es un compromiso a largo plazo para combatir la violencia en relaciones de parentesco, intimidación, dependencia o confianza. Promueve la sensibilización acerca de los factores de riesgo y de protección que se asocian a la violencia en la familia; colabora con socios del Gobierno, investigadores y comunidades para reforzar la capacidad de los sistemas de justicia penal, vivienda y salud; y apoya la recopilación de datos, e iniciativas de investigación y evaluación para determinar prácticas innovadoras y prometedoras e intervenciones eficaces.

104. Por participar en la Iniciativa de Lucha Contra la Violencia en la Familia, los Servicios Nacionales de Prevención del Delito de la Real Policía Montada del Canadá reciben financiación cada año para ofrecer formación sobre la violencia en las relaciones y, los problemas de las víctimas y capacitan a los investigadores de agresiones sexuales de los destacamentos de la Real Policía Montada del Canadá, organizaciones comunitarias sin ánimo de lucro y otros asociados municipales, provinciales y territoriales. Entre los proyectos que se han llevado a cabo en las comunidades aborígenes, destacan:

- Primera Nación de Garden Hill (Manitoba). Se organizó un taller titulado "Romper el ciclo de la violencia" para debatir los factores de riesgo y de protección relacionados con el maltrato de niños y mujeres, la violencia en las citas de pareja y la violencia entre compañeros; se examinó el impacto de la violencia en la comunidad y se debatieron enfoques de prevención, intervención, elaboración de políticas y corrección.
- Primera Nación de Yellow Quill (Saskatchewan). Se organizaron talleres para reducir la violencia en la familia mediante el desarrollo y la realización de programas y talleres educativos. Esta formación también conllevó la creación de un círculo de mujeres y un círculo de hombres para servir de apoyo continuado.

- Relaciones Sanas (Alberta). Este programa, puesto en marcha en colaboración con las comunidades de las Primeras Naciones, se dirigía a los jóvenes aborígenes de las reservas para reducir la creciente tasa de violencia en la familia y entre parejas. Se organizaron presentaciones en las escuelas locales sobre la diferencia entre relaciones sanas y nocivas. La comunidad celebró la graduación de los jóvenes del programa, lo que hizo posible que los mensajes del proyecto llegasen también a los padres, a los tutores y a la comunidad en conjunto.

105. En el marco de la Iniciativa de Lucha Contra la Violencia en la Familia, el Gobierno del Canadá ofrece ayuda financiera para la reparación, rehabilitación y mejora de los centros de acogida existentes para mujeres y niños, jóvenes y hombres que son víctimas de la violencia en la familia. Dichos fondos pueden emplearse en elementos como la seguridad, el acceso para las personas con discapacidad y en las áreas de juego. La ayuda prevé la adquisición o la construcción de nuevos centros y viviendas para estancias más prolongadas, en caso necesario.

106. Fuera de las reservas, la ayuda financiera para centros de acogida para víctimas de la violencia en la familia se distribuye mediante acuerdos bilaterales con las provincias y territorios para invertir en viviendas asequibles. En virtud de dichos acuerdos, las provincias y territorios han de igualar la contribución federal y gestionarla. En la única jurisdicción en la que no se han alcanzado acuerdos de este tipo, la financiación federal se hace llegar a través del Programa de Mejora de Centros de Acogida. De 2006 a 2011, se destinaron más de 68 millones de dólares a centros de acogida para víctimas de la violencia en la familia, ya sea a través del desembolso de la ayuda del Gobierno federal o mediante los mecanismos provinciales y territoriales.

107. Además, para ese mismo período, el Gobierno del Canadá financió con cerca de 7 millones de dólares centros de acogida para víctimas de la violencia en la familia en comunidades de las Primeras Naciones.

108. Entre las actividades que se están llevando a cabo en las provincias y territorios para prevenir la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes, destacan las siguientes.

Columbia Británica

109. El Consejo Consultivo del Ministro sobre las Aborígenes (junio de 2011) asesora al Ministro de Relaciones Aborígenes y Reconciliación sobre la manera de mejorar la calidad de vida de las aborígenes, incluida la eliminación de la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes.

110. El gobierno de la Columbia Británica aporta 32 millones de dólares al año en apoyo a unas 800 plazas de alojamiento para mujeres e hijos que huyen de la violencia. Algunas son administradas por sociedades consagradas a las personas y familias aborígenes.

111. La Columbia Británica aporta más de 40 millones al año para financiar una red de más de 400 programas de orientación y divulgación para las víctimas de delitos y las mujeres y los niños que huyen de la violencia. Algunos de esos programas son dirigidos por organizaciones aborígenes o se ejecutan en zonas con una gran población aborígen. La provincia también administra un programa de prestaciones financieras para las víctimas de delitos, financia una línea telefónica de ayuda disponible las 24 horas y 7 días a la semana (Victim Link BC) en más de 100 idiomas, incluidos 17 idiomas aborígenes, y ofrece servicios de información a las víctimas. En los últimos años, la Columbia Británica también ha financiado proyectos de prevención del delito, que se ocupan específicamente de la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes.

112. La Oficina para Combatir la Trata de Personas de la Columbia Británica ha creado "Human Trafficking: Canada is Not Immune" (Trata de personas: el Canadá no es inmune),

una herramienta de formación en línea para los proveedores de servicios y de primeros auxilios. Este programa, elaborado en consulta con la comunidad aborigen, enseña a estas personas cómo reconocer, proteger y prestar asistencia a las víctimas de la trata de seres humanos. Fue puesto en marcha a nivel nacional en el segundo semestre de 2012.

Alberta

113. En Alberta, el programa prioritario del Primer Ministro, Safe Communities (Comunidades Seguras), se ocupa de la reducción de la delincuencia a través de un método equilibrado de prevención, intervención y aplicación de la ley con un firme compromiso con respecto a las asociaciones. Alberta ha aportado 1,2 millones de dólares al programa Walking the Path Together (Recorriendo el Camino Juntos), que presta ayuda a los niños aborígenes de Alberta que han presenciado la violencia en la familia. Este proyecto piloto conjunto de los Gobiernos del Canadá y de Alberta se inició en 2009, es administrado por Alberta Council of Women's Shelters y está presente en cinco reservas de la provincia.

114. En respuesta a una recomendación del Grupo de Examen del Sistema de Intervenciones en Favor de los Niños, Alberta creó una nueva División de Política Aborigen y Participación de la Comunidad para ofrecer liderazgo de alto nivel; mejorar la capacidad del gobierno para apoyar a los niños y a las familias aborígenes; y reconocer la importancia de considerar la perspectiva aborigen en las políticas y prácticas de las intervenciones en favor de los niños. La División se centra principalmente en la alta proporción de niños y jóvenes aborígenes atendidos, la elevada incidencia de la violencia en la familia y el desempleo. La nueva División reúne a líderes del sector empresarial, voluntarios, personas con experiencia en el sistema de intervenciones en favor de los niños, y a los encargados de la formulación de políticas para que se ocupen de los servicios ofrecidos a las familias aborígenes, en las reservas y fuera de ellas.

115. Alberta ha aumentado su financiación para los centros de acogida de mujeres y para las cuatro Primeras Naciones que han concertado acuerdos de pagos por servicios prestados con la provincia, gracias a los cuales proporcionan alojamiento de emergencia en la reserva a mujeres y niños que habitualmente no viven en ella. El programa contra la violencia en la familia de Alberta se centra en la mejor forma de prestar servicios a los aborígenes, entre otras cosas mediante sitios de apoyo a las víctimas.

Manitoba

116. Manitoba reconoce que una proporción significativa de mujeres y sus hijos que ingresan a los centros de acogida para víctimas de la violencia en la familia declaran tener la condición de aborigen. Con un presupuesto anual de 13 millones de dólares, el Programa de Prevención de la Violencia en la Familia de Manitoba ofrece financiación operacional básica a diez centros de acogida para mujeres (que tienen unas 200 plazas de alojamiento) y a cuatro proveedores de centros de acogida provisional en residencia que administran un total de 30 viviendas.

117. El Programa de Prevención de la Violencia en la Familia actualmente financia tres programas que se centran específicamente en la prestación a beneficiarios aborígenes de servicios que tienen en cuenta las diferencias culturales: Ikwe Widdjiitiwin Inc., un centro de acogida de emergencia para mujeres; el Programa de Orientación en Casos de Violencia en la Familia en Ma Mawi-Wi-Chi-Itata Inc.; y Wabung Abinoonjiiag Inc., que presta apoyo a los niños que presencian la violencia doméstica y proporciona recursos a las familias que enfrentan la violencia. Además, el Survivor's Hope Crisis Centre (Centro de Emergencia Esperanza de las Víctimas) provee intervención de emergencia, apoyo e información a las víctimas directas e indirectas de agresión sexual en el nordeste de Manitoba. Todos los organismos financiados por el Programa de Prevención de la

Violencia en la Familia deben esforzarse por reflejar la diversidad de la comunidad en el personal y en los miembros de su consejo.

118. En abril de 2012, se promulgó la Ley contra la Explotación Sexual de Niños y la Trata de Personas de Manitoba, que faculta a los jueces de paz a dictar una orden de protección cuando se haya determinado que una persona ha estado involucrada en la explotación sexual de niños o en la trata de personas. Esa orden de protección impedirá que la persona entre en contacto con la víctima o se acerque a ella. La Ley también crea un nuevo delito de trata de seres humanos, que permitirá a la víctima de la trata emprender acciones contra el traficante.

Ontario

119. Ontario ha establecido el Programa para Fomentar el Liderazgo entre las Mujeres Aborígenes que ofrece: capacitación para que las aborígenes asuman funciones de liderazgo en sus comunidades; formación en el empleo para las aborígenes que sufren o corren riesgo de sufrir violencia doméstica; y recursos educativos sobre temas de derecho de familia destinados específicamente a las aborígenes. La propuesta de Ontario de una línea telefónica de ayuda para mujeres aborígenes en las comunidades aisladas y del norte pronto entrará en funcionamiento.

120. Ontario también financia la iniciativa *Kizhaay Anishnaabe Niin (Soy un Hombre Amable)*, que se describió en los informes combinados 19º y 20º del Canadá sobre la aplicación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial (CERD/C/CAN/19-20).

Quebec

121. El Plan de Acción Gubernamental sobre Abusos Sexuales 2008-2013 de la provincia de Quebec contiene medidas específicas destinadas a las aborígenes, tales como: apoyo financiero para Quebec Native Women Inc.; apoyo a iniciativas en las comunidades nunavik (en el norte de Quebec) para prestar asistencia a las víctimas de agresión sexual; mayor acceso a los centros de ayuda a las víctimas de un delito; y mayor sensibilización entre los trabajadores jurídicos de las comunidades aborígenes sobre las realidades de la vida de los aborígenes. Además, un seminario para la policía aborígen, organizado por el gobierno de Quebec en el segundo semestre de 2011, trató, entre otras cuestiones, la intervención de la policía en los casos de violencia doméstica.

Nueva Escocia

122. En Nueva Escocia, el Foro Tripartito Mi'kmaq–Nueva Escocia–Canadá es una asociación entre los mi'kmaq de la provincia, la provincia de Nueva Escocia y el Gobierno del Canadá, para fortalecer las relaciones y resolver cuestiones de interés común que afectan a las comunidades mi'kmaq. El Subcomité de Violencia en la Familia del Foro pone en práctica un informe de investigación de 2011 sobre la violencia en la familia en las comunidades aborígenes. De igual forma, el Comité de Justicia establece un marco de prevención del delito, que se centra en mejorar el acceso a los servicios de asistencia en la drogadicción, la juventud en situación de riesgo y la salud mental.

Yukón

123. Desde 2010, el gobierno del Yukón, las 14 Primeras Naciones del Yukón y los grupos de mujeres aborígenes han aplicado conjuntamente algunas recomendaciones resultado de una serie de Cumbres de Mujeres Aborígenes celebradas en 2007. Se elaboraron seis proyectos que se ejecutaron entre 2010 y 2013: Hermanas en Espíritu del Yukón; un Campamento de Jóvenes y Personas de Edad Basado en la Tierra; la elaboración

de un curso de análisis de género adaptado a la cultura; un programa de formación sobre el modelo de conducta y con tutorías para las indígenas; un proyecto de prevención de la violencia juvenil y de relaciones saludables; y un proyecto de expansión del grupo de las aborígenes.

124. En 2011, la Dirección de Mujeres del gobierno del Yukón financió un proyecto en el marco del programa Prevención de la Violencia contra las Aborígenes titulado "Together for Justice: On Language, Violence, and Responsibility" (Juntos para la Justicia: Idioma, Violencia, y Responsabilidad). Esta iniciativa de la Liard Aboriginal Women's Society busca llenar un vacío en cuanto a la comprensión mutua entre la Real Policía Montada del Canadá, las mujeres de Watson Lake, los proveedores de servicios del gobierno del Yukón y otros organismos. Los talleres promueven un diálogo sobre los abusos graves contra mujeres en las comunidades del Yukón, y prestan ayuda a los participantes en la elaboración de un plan de acción en común. La participación de la Real Policía Montada del Canadá en los talleres y su comunicación y cooperación constante con los grupos de mujeres y comunitarios son fundamentales para fomentar la confianza entre todos los participantes y mejorar la seguridad de las mujeres. El proyecto espera crear cambios duraderos mediante un plan de acción y documentos de orientación para la Real Policía Montada del Canadá, y/o una declaración sobre políticas que pueda utilizarse para aclarar y mejorar la prestación de servicios sociales y la acción policial para las mujeres que viven en las comunidades de Kaska y el Yukón.

Terranova y Labrador

125. La Iniciativa de Prevención de la Violencia del Gobierno de Terranova y Labrador es una asociación de seis años, de distintos ministerios, el Gobierno y la comunidad para encontrar soluciones a largo plazo del problema de la violencia contra los que corren mayor riesgo: las mujeres, los niños, los jóvenes, las personas de edad, las personas con discapacidad, las mujeres y los niños aborígenes, y otras personas que son vulnerables frente a la violencia debido a su origen étnico, orientación sexual o situación económica.

126. La Oficina de Políticas para la Mujer también ofrece el Programa de Subsidios para la Prevención de la Violencia contra la Mujer a través de la Iniciativa de Prevención de la Violencia. Se conceden los subsidios teniendo en cuenta criterios elaborados a partir de las necesidades definidas por las aborígenes en la Cumbre de Mujeres Aborígenes de Terranova en 2007, y en otras conferencias anuales para las mujeres. Estos criterios se centran en los planes de acción de prevención de la violencia e incluyen la concienciación del público y materiales o actividades educativos, programas de recuperación, mejores programas y servicios en los centros de acogida para las aborígenes, el fomento del liderazgo y de la capacidad económica o educacional de las aborígenes, y una mayor solidez cultural de las comunidades aborígenes.

127. En 2011 y 2012, diez nuevos proyectos para combatir la violencia contra las mujeres y los niños aborígenes recibieron financiación por unos 178.000 dólares, lo que sitúa el número total de proyectos en los últimos siete años en 72.

b) Facilitar el acceso a la justicia de las aborígenes víctimas de violencia de género e investigar, enjuiciar y castigar a los responsables.

Acceso a la justicia

128. Si bien el Canadá aborda el acceso a la justicia de manera general, y normalmente no destina iniciativas a comunidades raciales o etnoculturales específicas, se han puesto en marcha algunos programas e iniciativas para mejorar el acceso a la justicia de los aborígenes, en particular las aborígenes víctimas de la violencia. El Comité encontrará

información detallada al respecto en la respuesta del Canadá a la recomendación que le había hecho en el párrafo 21 de sus observaciones finales.

Investigación, enjuiciamiento y sanción de los responsables de la violencia contra las aborígenes

129. La Real Policía Montada del Canadá presta servicios policiales por contrata a ocho provincias (todas excepto Ontario y Quebec) y a los tres territorios, incluidas no menos de 200 municipios y más de 600 comunidades aborígenes. Los acuerdos policiales cubren el 75% del territorio del Canadá, incluida gran parte de las zonas rurales del país, todo el norte y múltiples ciudades y centros urbanos.

130. Existen disposiciones especiales para los servicios policiales aborígenes en el Canadá. En 1991, se instauró el Programa de Policía de las Primeras Naciones para fortalecer la seguridad y protección públicas, aumentar la responsabilidad y la rendición de cuentas, y crear acuerdos de asociación con las comunidades de las Primeras Naciones y de los inuit. El Programa aporta contribuciones financieras para servicios policiales en virtud de acuerdos tripartitos entre el Gobierno del Canadá, la provincia o el territorio y la Primera Nación o la comunidad inuit. Actualmente, existen 120 Acuerdos Tripartitos Comunitarios que proveen servicios a más de 200 comunidades aborígenes.

131. Los agentes del orden en el Canadá actúan con la debida diligencia e independencia al responder a todas las denuncias de violencia contra las mujeres. Sus políticas y su formación sobre la respuesta a esas denuncias se actualizan constantemente para tener en cuenta las últimas investigaciones de las ciencias sociales y la evolución legislativa en este ámbito.

132. La Real Policía Montada del Canadá dispone de una política nacional sobre la violencia en las relaciones, que exige una intervención pronta de la policía para proteger a las víctimas. Todas las quejas de violencia en las relaciones deben investigarse y documentarse. Corresponde a la policía formular o recomendar cargos si existen motivos razonables para creer que se ha cometido un delito, lo que libera de esta responsabilidad a las víctimas que se pueden sentir amenazadas o intimidadas por el agresor. La política exige que los supervisores se aseguren de que todos los expedientes de investigación se examinen por primera vez en un plazo de 24 horas, por segunda vez una semana después, y a partir de ahí cada dos semanas. Los protocolos de respuesta frente a la violencia contra la mujer exigen que los agentes sean sensibles, respetuosos y receptivos frente a las necesidades culturales y tradiciones de las comunidades, en particular las relacionadas con las comunidades aborígenes y étnicas.

133. Además, la política de la Real Policía Montada del Canadá exige a las unidades que participen en iniciativas comunitarias de múltiples organismos para reducir la incidencia de la violencia en las relaciones, sensibilizar al público y elaborar protocolos de respuesta al respecto. La Real Policía Montada del Canadá imparte capacitación sobre la violencia en la familia al inicio de la formación básica de cadete, que comprende la sensibilidad de la policía hacia las víctimas y técnicas para determinar la intervención y las acciones de prevención del delito. Los miembros de la Real Policía Montada del Canadá también reciben formación mediante un curso en línea sobre las investigaciones de la violencia doméstica.

134. Lo anterior se suma a la formación de la Real Policía Montada del Canadá que fomenta específicamente la comprensión de las cuestiones aborígenes. Dicha formación ayuda a los agentes del orden a prestar servicios policiales más adecuados desde el punto de vista cultural. Algunos ejemplos en el marco de la Real Policía Montada del Canadá incluyen:

- La capacitación Servicios de Policía sin Prejuicios, que comienza al inicio del programa de 24 semanas de formación de cadete de la Real Policía Montada del Canadá y que comprende 18 horas y media de instrucción en clase y fuera de ella sobre conceptos como la diversidad, los prejuicios, la discriminación, la ética, la historia de los derechos humanos del Canadá y la legislación pertinente;
- Una capacitación de concienciación y sensibilización para los agentes y empleados de primera línea de la Real Policía Montada del Canadá, que se centra en la sensibilización sobre la cultura aborigen, la espiritualidad y las percepciones de la ley y la justicia y que fomenta una interacción libre de prejuicios por medio de estos aspectos de la sensibilización;
- Un curso en línea de sensibilización sobre los aborígenes y las Primeras Naciones, que es obligatorio para todos los nuevos miembros y proporciona conocimientos básicos sobre la historia de los pueblos aborígenes del Canadá.

Mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas

135. La Real Policía Montada del Canadá colabora con otros servicios de policía del Canadá, con los gobiernos provinciales y territoriales, con las organizaciones aborígenes y el público para investigar y resolver casos de mujeres desaparecidas o asesinadas. La Real Policía Montada del Canadá investiga todos los casos que le competen, cualquiera sea el sexo, el origen étnico, los antecedentes o el estilo de vida de las víctimas. El Sistema de Análisis de los Vínculos entre los Delitos Violentos se utiliza para delimitar los vínculos entre los casos e identificar a los sospechosos. Los delitos que se vigilan incluyen la agresión sexual, el homicidio, las personas desaparecidas y los restos humanos no identificados.

136. En 2010, la Real Policía Montada del Canadá estableció el Centro Nacional para las Personas Desaparecidas y los Restos no Identificados. Entre las iniciativas en que el Centro ya participa activamente se encuentran:

- La elaboración de un sitio web público nacional para facilitar y reunir información sobre casos particulares de niños desaparecidos, personas desaparecidas y restos no identificados.
- La elaboración de una Base de Datos de Niños/Personas Desaparecidos y Restos no Identificados nacional, la primera base de datos de la policía a nivel nacional creada específicamente para este fin.
- La recopilación de las mejores prácticas de investigación de casos de personas desaparecidas y restos no identificados en todo el Canadá y, de estar disponibles, en el plano internacional. Se creó un documento de mejores prácticas de investigación para los servicios de policía.

137. El Centro Nacional para las Personas Desaparecidas y los Restos no Identificados actualmente está elaborando una formación en línea y presencial destinada a los investigadores. El Centro Nacional también organizó en marzo de 2012 un curso avanzado para investigadores sobre personas desaparecidas y restos no identificados.

138. En su informe, *What Their Stories Tell Us (Lo que nos dicen sus historias)*²⁶, la Native Women's Association of Canada (NWAC) detectó unos 582 casos de mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas entre mediados de los años 70 y 2008. En colaboración con la NWAC, la Real Policía Montada del Canadá analizó 118 casos de la base de datos de la NWAC en que no se disponía de información clave por fuentes

²⁶ www.nwac.ca/sites/default/files/imce/2010_NWAC_SIS_Report_EN.pdf.

secundarias, y gracias a ello se relacionaron casos y se apoyó la reunión de datos adicionales para los expedientes de la base de datos de Hermanas en Espíritu de mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas. La Real Policía Montada del Canadá colabora con la NWAC para velar por que los servicios de policía estén al corriente de las desapariciones o muertes sospechosas en todos esos casos.

139. Se ha establecido una serie de equipos de tareas y proyectos en las zonas del país donde se concentran esas desapariciones y delitos:

- El proyecto EVEN-HANDED²⁷ (2001) para avanzar en las investigaciones de 68 mujeres desaparecidas y asesinadas en la zona este del centro de Vancouver y sus alrededores;
- El proyecto E-PANA²⁸ (2006) para examinar los expedientes del Distrito Norte y la Región Central de la Columbia Británica, como la autopista 16, conocida también como la "autopista de las lágrimas";
- El proyecto KARE²⁹ (2003) para examinar las muertes de varias personas de alto riesgo desaparecidas que fueron encontradas en las zonas rurales de los alrededores de la ciudad de Edmonton;
- En el informe provisional de seguimiento del examen de los informes periódicos sexto y séptimo del Canadá sobre la aplicación de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer figura información sobre el Comité de la Asociación Provincial para Casos de Personas Desaparecidas de Saskatchewan (2006);
- El Equipo de Tareas Integrado de Manitoba sobre las Mujeres Desaparecidas (2009), cuyo mandato es examinar los casos relacionados con mujeres desaparecidas y asesinadas en la zona de Winnipeg.

Comisión de Investigación sobre Mujeres Desaparecidas

140. En septiembre de 2010, el gobierno de la Columbia Británica creó la Comisión de Investigación sobre Mujeres Desaparecidas (en adelante, la "Comisión") porque reconoció que había enseñanzas que extraer de las investigaciones y de las circunstancias relacionadas con las desapariciones de mujeres en la zona este del centro de Vancouver entre 1997 y 2002.

141. La Comisión se estableció como un órgano independiente cuasijudicial para:

- a) Investigar y determinar los hechos sobre la realización de las investigaciones llevadas a cabo entre el 23 de enero de 1997 y el 5 de febrero de 2002 por las fuerzas de policía en la Columbia Británica relativas a las mujeres dadas por desaparecidas en la zona este del centro de la ciudad de Vancouver;
- b) Investigar y determinar los hechos sobre la decisión de la Dirección de Justicia Penal, de 27 de enero de 1998, de iniciar la suspensión del procedimiento abierto sobre los cargos contra Robert William Pickton de tentativa de asesinato, agresión con arma, confinamiento obligatorio y agresión con agravantes;
- c) Recomendar cambios considerados necesarios sobre la iniciación y realización de las investigaciones en la Columbia Británica de mujeres desaparecidas y presuntos homicidios múltiples; y

²⁷ www.rcmp-grc.gc.ca/aboriginal-autochtone/mmaw-fada-eng.htm.

²⁸ www.rcmp-grc.gc.ca/aboriginal-autochtone/mmaw-fada-eng.htm.

²⁹ www.kare.ca.

d) Recomendar cambios considerados necesarios sobre las investigaciones de homicidios en la Columbia Británica realizadas por más de una organización investigadora, en particular la coordinación de esas investigaciones.

142. El mandato de la Comisión también abarca una comisión de estudio para hacer el proceso menos oficial y más inclusivo. El Gobierno del Canadá participa plenamente en la investigación.

143. Como parte de su labor, la Comisión celebró siete Foros Comunitarios en el norte de la Columbia Británica para proporcionar un medio oficioso de recibir aportaciones de miembros interesados de las comunidades que atraviesa la autopista 16. Muchas de las mujeres desaparecidas y asesinadas son de ascendencia aborígen, y las comunidades tienen grandes poblaciones aborígenes. Debido a que las investigaciones policiales de esos casos están en curso, la Comisión no los ha investigado directamente. Sin embargo, las aportaciones de las comunidades contribuyeron a que la Comisión cumpliera su mandato de formular recomendaciones sobre los cambios relativos a la iniciación y realización de las investigaciones en la Columbia Británica relativas a las mujeres desaparecidas y los presuntos homicidios múltiples, y permitió a la Comisión tener en cuenta su situación.

144. La Comisión también celebró audiencias oficiales de presentación de pruebas para determinar los hechos. En total se concedió la condición de participante en la investigación a cinco grupos de personas que representaban específicamente los intereses de los aborígenes, al igual que a las familias de las mujeres desaparecidas y asesinadas y a muchos grupos que trabajan con los aborígenes o les prestan apoyo, aunque en sus respectivos mandatos no se represente exclusivamente los intereses de los aborígenes. El Gobierno de la Columbia Británica financió un equipo jurídico para los familiares, tras haber determinado que debían tener prioridad en cuanto a toda la asistencia financiera disponible. El gobierno de la Columbia Británica dictaminó que los intereses de las familias se protegerían mejor si las defendía un solo equipo jurídico, dirigido por un miembro de categoría superior del Colegio de Abogados de la Columbia Británica.

145. Las audiencias de la Comisión de Investigación sobre Mujeres Desaparecidas de la Columbia Británica concluyeron en junio de 2012, y los participantes hicieron las últimas declaraciones orales y escritas. El informe definitivo de la Comisión fue presentado al Fiscal General de la Columbia Británica a finales de noviembre de 2012, y se dio a conocer al público el 17 de diciembre de 2012. La provincia ha publicado un informe provisional³⁰ que ofrece una sinopsis de las actividades para aplicar las recomendaciones que se han emprendido desde la publicación del informe de la Comisión.

c) Llevar a cabo campañas de sensibilización sobre este tema que tengan en cuenta las particularidades culturales, en particular en las comunidades afectadas y en consulta con estas.

146. La mayoría de los programas de prevención y protección examinados en respuesta a la recomendación del párrafo 17 a) de las observaciones finales del Comité incluyen una dimensión de sensibilización. Además, el Canadá dispone de algunos programas específicos para la sensibilización, que se describen a continuación.

147. En febrero de 2011, Status of Women Canada aprobó financiación por 1,89 millones de dólares en un período de tres años para la Native Women's Association of Canada (NWAC) para un proyecto titulado Evidence to Action II (De las Pruebas a la Acción) (ETA II). La meta de este proyecto de 36 meses es reducir los niveles de violencia que sufren las mujeres y niñas aborígenes mediante el fortalecimiento de la capacidad de las

³⁰ www.ag.gov.bc.ca/public_inquiries/docs/BCGovStatusReport.pdf.

comunidades, los gobiernos, los educadores y los proveedores de servicios para hacer frente a cuestiones relacionadas con la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes.

148. El proyecto ETA II se basa en la etapa anterior, ETA I, para la cual la NWAC recibió 500.000 dólares en 2010, así como en una iniciativa de investigación anterior satisfactoria de Hermanas en Espíritu que sensibilizó sobre la violencia y sus repercusiones, examinó sus causas fundamentales y estableció medidas para hacerle frente.

149. Como parte de su Plan de Acción Nacional de Lucha contra la Trata de Personas de junio de 2012, el Canadá apoya una estrategia de prevención de amplia base que se centra en la sensibilización y las actividades de investigación destinadas a prevenir la trata de personas. Para abordar el contexto específico del que surge la explotación, el Gobierno del Canadá impartirá capacitación con información cultural e histórica a los agentes del orden sobre los factores que pueden contribuir a la trata de personas dentro de las comunidades aborígenes.

150. Por ejemplo, para mejorar la comprensión de la vulnerabilidad de algunas mujeres y niñas aborígenes ante la trata de seres humanos, el Canadá realizó una investigación sobre las políticas, que comprendía un foro de intercambio de conocimientos que reunió a más de 50 organizaciones y grupos aborígenes, funcionarios gubernamentales, profesionales, así como personas del ámbito de la investigación y la política. Actualmente el Canadá está elaborando una campaña nacional de sensibilización sobre el tema destinada a las poblaciones aborígenes.

151. Por otra parte, además del material de sensibilización pública "I'm Not for Sale" (No estoy a la venta) elaborado por la Real Policía Montada del Canadá para su distribución entre las comunidades aborígenes, la Canadian Crime Stoppers Association, mediante una alianza con el Gobierno del Canadá y la Real Policía Montada del Canadá, diseñó una campaña nacional de sensibilización sobre la trata de personas titulada "Blue Blindfold" (Venda Azul). Las dos campañas promueven la utilización de la línea telefónica nacional de la Asociación mediante la cual el público puede informar sobre las actividades sospechosas de estar relacionadas con la trata de seres humanos.

152. Se cuenta con fondos federales destinados a los grupos aborígenes para los materiales y actividades de sensibilización que contribuyen a romper los ciclos intergeneracionales de la violencia y el maltrato en las comunidades aborígenes. Por ejemplo, se proporcionó financiación a la Cruz Roja del Canadá para que modificara el programa "Walking the Prevention Circle" (Recorriendo el Círculo de Prevención), para adaptarlo como curso en línea y traducirlo al francés. El programa se dirige específicamente a las comunidades aborígenes y es uno de los programas de prevención del maltrato más conocidos y más valorados en el Canadá.

153. Además, en el marco del Programa de Innovación y Colaboración con la Justicia del Canadá en su componente de acceso a la justicia para las aborígenes, se han financiado hasta la fecha numerosos proyectos centrados en las mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas, en particular:

- El Proyecto de Escudo de la Sociedad de Artesanos Aborígenes Visionarios Sol y Luna: un programa de arte cultural terapéutico para las mujeres y niñas aborígenes que han sobrevivido a la violencia extrema o corren peligro de ser objeto de violencia, así como a los familiares que tienen un pariente inmediato desaparecido o hallado asesinado;
- La campaña de sensibilización sobre las mujeres desaparecidas y asesinadas del Tratado N° 8: que comprende la elaboración de herramientas de comunicación y ofrece sesiones informativas en las 24 comunidades y las 16 escuelas secundarias de las Primeras Naciones del Tratado N° 8 de Alberta;

- El proyecto de sensibilización de la Primera Nación de Thunderchild sobre las aborígenes desaparecidas y asesinadas: talleres y sesiones informativas en las comunidades aborígenes de Saskatchewan sobre los factores que pueden conducir a la victimización, centrados especialmente en la migración de las mujeres a los centros urbanos y las dificultades que probablemente enfrentan.

154. Otras de las iniciativas de sensibilización provinciales y territoriales son:

- La provincia de Ontario ha financiado la Federación de Ontario de Centros de Amistad con los Indios en la ejecución de su campaña "Kanawayhitowin – Cuidar del Espíritu del Otro", que consiste en la sensibilización sobre las señales de maltrato de las aborígenes. La campaña refleja métodos tradicionales y culturales para la recuperación y el bienestar y ha sido reconocida a nivel nacional e internacional como una de las prácticas óptimas.
- En Quebec, un componente específico de la campaña de sensibilización sobre la violencia doméstica del Gobierno, llevada a cabo entre 2006 y 2009, estaba destinado a las Primeras Naciones y los inuit. Gracias a la financiación pública por un total de 70.000 dólares se elaboraron herramientas de sensibilización sobre la violencia doméstica, diseñadas por la Mesa de diálogo por el bienestar de las Primeras Naciones y Quebec Native Women Inc.
- Desde 2009, la campaña de sensibilización sobre la agresión sexual del gobierno de Quebec ha ofrecido actividades de sensibilización específicas a las Primeras Naciones. Se aportó un total de 65.000 dólares a Quebec Native Women Inc., incluidos 50.000 dólares destinados a la campaña dirigida a los aborígenes titulada "Mi sexualidad, es una cuestión de respeto: ¡rompamos el silencio!" y 15.000 dólares para adaptar las herramientas de sensibilización a la comunidad inuit.

d) Considerar la posibilidad de adoptar un plan de acción nacional sobre la violencia de género entre los aborígenes.

155. El Gobierno del Canadá está empeñado en adoptar un enfoque práctico y orientado a los resultados que se centre en inversiones específicas y medidas concretas. Se están ejecutando medidas específicas. Se están llevando a cabo en todo el país iniciativas coordinadas con los gobiernos provinciales y territoriales, y que se centran en medidas concretas que mejoran la relación entre todos los asociados en el Canadá para abordar eficazmente el problema mediante el trabajo conjunto. El Gobierno propuso renovar la financiación de 25 millones de dólares repartidos en cinco años a partir de 2015-2016 para proseguir con las iniciativas de reducción de la violencia contra las mujeres y niñas aborígenes.

156. Si bien un plan de acción a nivel nacional puede parecer conveniente para algunos, y si bien existen ventajas claras para la coordinación entre organismos y proveedores de servicios, también es evidente que las respuestas basadas en la comunidad e impulsadas a escala local, que reflejan las circunstancias, las necesidades y las prioridades de las más afectadas por la violencia contra las aborígenes, son instrumentos cruciales para resolver este problema. Además, algunas provincias y territorios han elegido adoptar sus propios planes de acción, en particular.

Columbia Británica

157. En octubre de 2012, la Oficina Provincial de la Violencia Doméstica³¹ publicó el documento *Taking Action on Domestic Violence in British Columbia* (Adoptar medidas contra la violencia doméstica en la Columbia Británica), en respuesta al informe del

³¹ www.mcf.gov.bc.ca/podv/index.htm.

Representante de la Infancia y la Juventud de marzo de 2012. La Oficina también está elaborando un plan integral de tres años, que comprende una estrategia aborigen, para hacer frente a la violencia doméstica en la Columbia Británica.

Alberta

158. El Plan de Acción de Diez Años de Iniciativas de Comunidades Seguras de Alberta comprende la prevención de la violencia en la familia y de la intimidación, como unas de las prioridades del gobierno para reducir la delincuencia. Se establecieron algunas iniciativas a nivel comunitario para trabajar con las aborígenes en lo relativo a la eliminación de la violencia y de la victimización.

Manitoba

159. Desde 2002, Manitoba ha ejecutado la estrategia contra la explotación sexual de Manitoba "Tracia's Trust"³², una estrategia de 10 millones de dólares que figuraba en el sexto informe del Canadá sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/CAN/6).

160. La Estrategia Plurianual de Prevención de la Violencia Doméstica de Manitoba, "Safer Today, Stronger Tomorrow" (Más seguros hoy, más fuertes mañana) se puso en marcha en noviembre de 2012. Se celebraron amplias consultas con la comunidad para preparar la estrategia, que incluyeron la representación de las comunidades aborígenes. La estrategia tiene tres vertientes: apoyo a las víctimas y las familias, intervenciones para personas con conductas abusivas, y prevención, concienciación y formación. Se puso en marcha junto con una nueva campaña de concienciación pública en que se alentaba a los hombres a denunciar la violencia doméstica.

Ontario

161. En 2007, una cumbre provincial de dirigentes aborígenes y de representantes de comunidades y del Gobierno condujo a que la Federación de Ontario de Centros de Amistad con los Indios y la Asociación de Mujeres Aborígenes de Ontario elaboraran el Marco Estratégico para Poner Fin a la Violencia contra las Aborígenes. Ontario ha apoyado sus objetivos generales y su enfoque polifacético, que orientarán la planificación y el establecimiento de prioridades en la provincia.

162. El gobierno de Ontario organizó tres cumbres subsiguientes centradas en la respuesta del sistema de justicia; los servicios comunitarios y sociales; y la interrelación entre el sistema de bienestar infantil y la violencia contra las aborígenes. Una quinta cumbre titulada "Para las Futuras Generaciones – V Cumbre para Poner Fin a la Violencia contra las Aborígenes" se celebró en junio de 2012 en Toronto.

163. En 2010, Ontario estableció un Grupo de Trabajo Mixto sobre la Violencia contra las Aborígenes integrado por representantes de las principales organizaciones aborígenes de la provincia para colaborar en iniciativas que responden al Marco Estratégico. El grupo de trabajo mixto, copresidido por una organización aborigen y un ministerio del Gobierno, se centra en la elaboración de un plan de lucha contra la violencia sexual en las comunidades aborígenes.

164. La Estrategia de Terapia y Bienestar Aborigen del Gobierno de Ontario es una iniciativa de programa conjunto entre los ministerios y las organizaciones aborígenes. En 2008-2009, la Estrategia prestó servicios directos a más de 42.000 beneficiarios. Más de 450.000 miembros comunitarios participaron en 17.971 actividades de educación y

³² www.gov.mb.ca/fs/traciastrust/index.html.

sensibilización basadas en la comunidad patrocinadas por 360 proyectos. Desde su creación en 1994, los programas de la Estrategia comprenden:

- Diez centros de salud aborígenes, y seis cabañas terapéuticas;
- Siete centros de acogida para familias y dos programas terapéuticos para las víctimas de la violencia en la familia;
- Dos hostales para pacientes ambulatorios;
- Equipos de intervención de emergencia en 47 comunidades del norte.

Quebec

165. En Quebec, el Plan de Acción Gubernamental contra la Violencia Doméstica 2004-2009 contenía un componente aborigen completo, que incluía 11 compromisos de prevención y eliminación de los actos de violencia en las comunidades aborígenes, y la intervención psicosocial, jurídica y correccional. Tras considerables consultas, el Gobierno publicó un nuevo plan de acción plurianual en el segundo semestre de 2012. Muchas de las 135 medidas del plan se centran en fortalecer el debido apoyo a las víctimas, y la cuarta parte de las medidas abordan la situación específica de las mujeres y niñas aborígenes.

166. El componente aborigen del Plan de Acción contra las Agresiones Sexuales 2008-2013 del Gobierno de Quebec comprende 13 medidas específicas para las mujeres y niños aborígenes víctimas de agresiones sexuales.

Nueva Brunswick

167. El Plan de Acción sobre la Violencia contra la Mujer de Nueva Brunswick está dirigido a todas las mujeres que viven en Nueva Brunswick, incluidas las aborígenes. La provincia se encuentra ahora en la etapa de ejecución del segundo plan de acción sobre la violencia contra la mujer. Algunos de sus logros son:

- Se compiló un directorio de servicios que se distribuyó a todos los médicos de familia, las oficinas regionales, los hogares de transición, etc.;
- Se han actualizado los Protocolos aplicables en caso de malos tratos a mujeres, niños y a los adultos víctimas y actualmente se imparte formación a personal de primera línea;
- Se ha impartido formación acerca de los protocolos sobre malos tratos a las mujeres a los proveedores de servicios, gubernamentales y comunitarios, en toda la provincia;
- El primer Tribunal sobre Violencia Doméstica de Nueva Brunswick abrió en 2007. Tiene un enfoque integrado y holístico.

168. Además, Nueva Brunswick aprobó el Marco Estratégico para Poner Fin a la Violencia contra las Wabanaki en 2008. Sus prioridades comprenden: fomentar la capacidad en el gobierno para prestar apoyo; ofrecer coordinación tripartita para afrontar la violencia contra las aborígenes; y abordar cuestiones de vivienda, de los servicios de salud mental y de lucha contra la toxicomanía y de la policía y la justicia. Las medidas adoptadas incluyen:

- Un Foro de Diálogo de Mujeres Dirigentes Aborígenes (2009) al respecto y un Simposio sobre la Violencia contra las Aborígenes para los Proveedores de Servicios (2010) de tres días que se centró en el fomento de la capacidad.

- Un grupo de trabajo sobre policía/justicia aborígen (2009) encargado de examinar las actividades de capacitación y los protocolos referentes a la violencia contra las aborígenes.
- La casa de transición Gignoo para las aborígenes y sus hijos que salen de relaciones violentas. Financiada con una repartición de gastos con el Gobierno del Canadá, Gignoo también aborda cuestiones como la violencia en el noviazgo y las aptitudes para la crianza de los hijos, y organiza simposios para fomentar la capacitación de los proveedores de servicios. Las mujeres aborígenes también tienen acceso a otras casas de transición en toda la provincia. Las mujeres que salen de relaciones violentas son beneficiarias prioritarias en el acceso a viviendas públicas.
- La inclusión de la población aborígen de Nueva Brunswick en la Encuesta sobre las actitudes respecto de la violencia contra la mujer que evalúa las actitudes de la población hacia diferentes formas de violencia contra la mujer.
- La labor con las 15 Primeras Naciones con el objetivo de mejorar los servicios para los aborígenes víctimas de delitos. Se contrató a un coordinador de servicios aborígenes en enero de 2011 para que realizara un análisis de las necesidades y ayudara a las comunidades a diseñar servicios apropiados desde el punto de vista cultural.

Nueva Escocia

169. El Plan de Acción contra la Violencia Doméstica de Nueva Escocia (2010) es un amplio conjunto de medidas que buscan priorizar la seguridad de las mujeres y los niños, fomentar la capacidad de prestar servicios, fortalecer la coordinación y la elaboración de programas y servicios, y centrarse en la creación de entornos propicios para contribuir a la prevención de la violencia doméstica. Algunas iniciativas específicas destinadas a las mujeres y niñas aborígenes son: la financiación para apoyar la Red de Asistencia Jurídica para los Mi'kmaq que ofrece una variedad de servicios jurídicos y de apoyo a los aborígenes; el diseño de una campaña de sensibilización pública diferenciada desde el punto de vista cultural para las comunidades aborígenes; el compromiso de examinar opciones para proveer viviendas provisionales a las aborígenes; y el establecimiento de vínculos de colaboración para abordar las recomendaciones emanantes del Informe tripartito de investigación sobre la violencia en la familia en las comunidades aborígenes.

e) Consultar a las aborígenes y sus organizaciones, y apoyar su participación en la formulación, la aplicación y la evaluación de las medidas para combatir la violencia contra ellas.

170. Todos los gobiernos del Canadá están comprometidos a trabajar con los aborígenes y las organizaciones interesadas en la elaboración de medidas para combatir la violencia contra las aborígenes. Muchos de los programas de prevención y protección que se tratan en relación con el párrafo 17 a), y las iniciativas de sensibilización, con el párrafo 17 c), incluyen un papel consultativo o participativo de las mujeres y organizaciones aborígenes, incluido el ETA II. Otros de los ejemplos son.

171. En marzo de 2011, el Gobierno del Canadá financió mesas redondas regionales, nacionales e internacionales que se centraban en la prevención de la trata de seres humanos. Con esas mesas redondas se exploraron las actuales prácticas de prevención, se delimitaron subgrupos y lugares en situación de riesgo, y se promovió la reflexión sobre los elementos clave del marco de prevención. Se está diseñando un instrumento de diagnóstico a nivel local para guiar la elaboración de una política de prevención integrada y un plan de acción referente a la trata de personas y las formas correspondientes de explotación en los centros urbanos.

172. Los Servicios de Policía Nacional Aborigen de la Real Policía Montada del Canadá tienen un miembro que se ocupa del enlace con las organizaciones aborígenes, incluida la NWAC. Esta asociación ha desembocado en la elaboración de un manual de educación comunitaria titulado *Navigating the Missing Persons Process*³³ (*Explorando el proceso de las personas desaparecidas*), que puede consultarse en la guía de recursos comunitarios de la NWAC, *What Can I Do to Help the Families of Missing and Murdered Aboriginal Women and Girls (¿Qué puedo hacer para ayudar a las familias de las mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas?)*³⁴ para prestar asistencia a los amigos y familiares de las personas desaparecidas. Además, en diciembre de 2011, la Real Policía Montada del Canadá y la Asamblea de las Primeras Naciones firmaron un acuerdo conjunto por el que las dos organizaciones trabajarán de forma colaborativa en cuestiones relacionadas con los aborígenes desaparecidos y asesinados.

173. Entre las otras iniciativas provinciales o territoriales relativas a las consultas se encuentra el tercer plan de acción gubernamental de Quebec sobre la violencia doméstica (2012-2017), durante el cual se celebraron consultas especiales con representantes de los principales grupos de mujeres aborígenes relacionados con este problema. El plan de acción comprende medidas específicas para las mujeres y las niñas aborígenes.

Evaluación

174. En 2010, Resolve Manitoba, una red de investigación que coordina investigaciones que buscan poner fin a la violencia relacionada con las mujeres y las niñas, emprendió una evaluación de los programas y servicios prestados por Ikwe-Widdjiitiwin (Ikwe), un centro de acogida de mujeres aborígenes en Manitoba. En la evaluación se llegó a la conclusión de que en general, los resultados de esta evaluación fueron positivos e indicaron satisfacción, y señalan que los programas y servicios prestados por Ikwe y el personal que presta esos servicios se perciben de manera positiva y tienen consecuencias positivas en las vidas de las mujeres que son objeto de maltrato en sus relaciones.

175. El Gobierno del Yukón hará participar a las aborígenes en la segunda Cumbre de Mujeres Aborígenes del Yukón para examinar y evaluar los resultados de una serie de proyectos de aplicación relacionados con recomendaciones hechas en la primera Cumbre, celebrada en 2007. En particular el proyecto de Hermanas en Espíritu en el Yukón utilizará una serie de otros mecanismos para evaluar los productos y resultados del proyecto. La evaluación finalizará en marzo de 2013.

El Comité recomienda además al Estado parte que preste apoyo a las bases de datos existentes y cree una base de datos nacional sobre las aborígenes asesinadas y desaparecidas y proporcione al Comité datos estadísticos e información sobre los resultados concretos de sus programas y estrategias.

176. Como oficina nacional de estadísticas, la Oficina de Estadísticas del Canadá se encarga de la reunión sistemática y coordinada de datos sobre la delincuencia y la victimización. El organismo recopila información sobre todos los homicidios de que tenga conocimiento la policía en el Canadá, si bien no reúne información sobre las personas desaparecidas. La principal fuente de datos es un estudio administrativo con que la policía inscribe datos anuales sobre todo homicidio cometido en el Canadá de que tenga conocimiento. El estudio reúne información detallada sobre las características del incidente, la(s) víctima(s) y el acusado. Los datos que puede facilitar la policía (edad, sexo, y la identidad aborigen de las víctimas y el acusado) se utilizan con fines estadísticos.

³³ www.nwac.ca/sites/default/files/imce/NWAC_2B_Toolkit_e.pdf.

³⁴ www.nwac.ca/programs/community-resource-guide-what-can-i-do-help-families-missing-and-murdered-aboriginal-women-.

177. Además, un sistema nacional de reunión de datos del Centro de Información de la Policía del Canadá proporciona a los agentes del orden de primera línea información oportuna sobre las cuestiones de justicia penal y seguridad pública que se puedan presentar, en particular los casos de las personas desaparecidas. El Centro abarca más de 250 campos de información detallados sobre las personas desaparecidas y los restos no identificados.

178. A pesar de estos y otros mecanismos de reunión de datos, ha sido difícil establecer estadísticas fiables a nivel estatal que indiquen el número exacto de mujeres aborígenes asesinadas en el Canadá, por diferentes razones. En el caso del Centro de Información de la Policía del Canadá, el sistema se usa ante todo con fines de investigación más que estadísticos.

179. En lo que respecta a la Encuesta sobre los Homicidios, dados los problemas mencionados que la policía enfrenta para establecer si una víctima o un acusado es aborígen, así como los posibles conflictos de intereses con las leyes de protección de la privacidad en distintas jurisdicciones, algunos servicios de policía se han negado a reunir información sobre la identidad aborígen. En consecuencia, la variable de datos tiene muchos elementos desconocidos y no es representativa a nivel nacional.

180. El Canadá está comprometido con los Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales de las Naciones Unidas, y siempre trata de mejorar la reunión, el análisis y la presentación de información estadística del Canadá. La Oficina de Estadísticas del Canadá colabora estrechamente con los jefes de policía de los gobiernos federal, provinciales y territoriales para generar datos de gran calidad registrados por la policía, como los datos sobre la identidad aborígen de las víctimas y los acusados. Se han realizado diversas iniciativas en el último decenio para afrontar estos problemas relacionados con los informes, pero siguen afectando la incidencia del registro por la policía de la identidad de los aborígen.

181. Además, el Centro de Información de la Policía del Canadá ha colaborado con el Centro Nacional para las Personas Desaparecidas y los Restos no Identificados para implantar numerosas mejoras en el sistema del Centro de Información de la Policía del Canadá orientadas a recopilar descripciones más precisas de las personas desaparecidas y los restos no identificados.

182. Status of Women Canada desempeña una importante función en la tarea de velar por que las organizaciones federales estén mejor preparadas para comprender las necesidades variadas y específicas y las circunstancias de las mujeres para contribuir a promover su participación plena en la sociedad canadiense. Junto con otras 18 organizaciones federales, el organismo apoyó financieramente la publicación de 2010-2011 de la Oficina de Estadísticas del Canadá titulada *Women in Canada: a gender-based statistical report (Las mujeres en el Canadá: Informe estadístico basado en el género)*³⁵. En ese informe figura un capítulo titulado "Las mujeres y el sistema de justicia penal" que contiene información sobre la violencia conyugal contra las aborígenes. El segundo capítulo está consagrado a entender la situación de las mujeres de las Primeras Naciones, las inuit y las métis e incluye información sobre la asistencia a las escuelas con régimen de internados, la violencia conyugal, y las aborígenes desaparecidas y asesinadas. El Foro Federal-Provincial-Territorial sobre la Condición de la Mujer, en colaboración con la Oficina de Estadísticas del Canadá, publicó *Measuring violence against women: Statistical trends (Tendencias estadísticas de la medición de la violencia contra la mujer)*³⁶ en febrero de 2013. En ese informe se resumen los datos disponibles dentro de un marco de indicadores de violencia contra las mujeres y las niñas, y se centra la atención en la

³⁵ www.statcan.gc.ca/pub/89-503-x/89-503-x2010001-eng.htm.

³⁶ www.statcan.gc.ca/pub/85-002-x/2013001/article/11766-eng.htm.

incidencia y la gravedad, los factores de riesgo, las consecuencias de la violencia contra la mujer, y las respuestas. En el informe también se incluyen datos desglosados sobre las aborígenes.

Conclusión

183. El Gobierno del Canadá está profundamente preocupado por el alto grado de violencia que sufren las mujeres y niñas aborígenes, y por el alarmante número de mujeres y niñas aborígenes desaparecidas y asesinadas. El Canadá reconoce que se trata de una cuestión apremiante.

184. En respuesta y de conformidad con su Programa de Reconciliación, el Gobierno del Canadá está adoptando medidas concretas para mejorar las condiciones de vida de las mujeres y niñas aborígenes en todo el Canadá y para ocuparse de este complejo problema de manera eficaz y colaborativa.

185. El Gobierno del Canadá considera que se están adoptando y se han adoptado medidas importantes para hacer frente al problema de la violencia contra las mujeres y las niñas aborígenes en general y al problema específico de las aborígenes desaparecidas y asesinadas en particular. Se han puesto en marcha iniciativas en todo el país en colaboración con gobiernos provinciales y territoriales, los aborígenes, y otras partes interesadas. Entre ellas están las iniciativas para fortalecer la respuesta del sistema de justicia y de las fuerzas del orden frente a los casos de aborígenes desaparecidas y asesinadas e iniciativas más amplias para mejorar la seguridad de las mujeres y niñas aborígenes, entre otras cosas mediante iniciativas multisectoriales de prevención de la violencia.

Recomendación formulada en el párrafo 19 de las observaciones finales

a) Acelerando el suministro de agua potable a las comunidades aborígenes en las reservas.

186. El Gobierno del Canadá cree firmemente que las comunidades de las Primeras Naciones han de tener acceso a agua potable segura, fiable y saludable de igual calidad que la del resto de canadienses. Desde 2006, el Gobierno ha invertido cerca de 3.000 millones de dólares para ayudar a las Primeras Naciones a construir, mantener y explotar sus sistemas de abastecimiento de agua y tratamiento de aguas residuales. Con ello se ha conseguido culminar 198 grandes proyectos de esta índole.

187. Durante ese período, el Gobierno también inició la Evaluación Nacional de Sistemas de Abastecimiento de Agua y Tratamiento de Aguas Residuales de las Primeras Naciones, el informe más riguroso, exhaustivo e independiente de este tipo. Las recomendaciones de la Evaluación Nacional publicadas en julio de 2011 mostraron que hay que seguir trabajando, especialmente en lo relativo a la capacidad y la supervisión. La inspección anual de sistemas de tratamiento de abastecimiento de aguas y tratamiento de aguas residuales con financiación federal correspondiente al período de 2011 a 2012 muestra que, a escala nacional, el porcentaje de sistemas de alto riesgo se ha reducido en comparación con el de la Evaluación Nacional del período de 2009 a 2011. El porcentaje de sistemas de abastecimiento de agua clasificados como de alto riesgo ha caído un 8,1%, mientras que el de sistemas de tratamiento de aguas residuales clasificados como de alto riesgo ha bajado un 2,1%.

188. Asimismo, el Gobierno ha introducido y aprobado la Ley de Agua Potable para las Primeras Naciones, que recibió la sanción real el 19 de junio de 2013. Esta Ley llena un

vacío legislativo de larga data y permitirá crear normas de obligado cumplimiento relativas al agua potable, las aguas residuales y el agua de manantial en las tierras de las Primeras Naciones. El Gobierno del Canadá colaborará con las Primeras Naciones para desarrollar normas y reglamentos federales para la protección del agua potable ajustándose a las particularidades de cada región. Esta Ley es el fruto de siete años de colaboración con las Primeras Naciones y respalda el objetivo común de velar por la solidez y la sostenibilidad de las comunidades de las Primeras Naciones.

189. Para continuar con los avances, el Plan de Acción Económica 2014 propuso destinar 323,4 millones de dólares en dos años para ayudar a las Primeras Naciones a construir, mantener y explotar sus sistemas de abastecimiento de agua y tratamiento de aguas residuales con arreglo al Plan de Acción de Abastecimiento de Agua y Tratamiento de Aguas Residuales de las Primeras Naciones. El Gobierno del Canadá seguirá colaborando con las Primeras Naciones para resolver cuestiones que preocupan a ambas partes, como la formación y la capacidad; el uso de nuevas tecnologías para el abastecimiento agua y el tratamiento de aguas residuales (como la supervisión a distancia de los sistemas), y el desarrollo y la aplicación de un marco regulador para el agua y las aguas residuales de las reservas.

b) Intensificando los esfuerzos para suprimir los obstáculos discriminatorios en materia de empleo y las diferencias en los salarios entre aborígenes y no aborígenes, en particular en Saskatchewan y Manitoba.

190. El Gobierno del Canadá es consciente de que los aborígenes tienen más probabilidades de desempleo y está adoptando medidas para resolver el problema invirtiendo en la capacitación de los aborígenes para promover su integración en la fuerza laboral.

191. Cada año, el Gobierno del Canadá transfiere 1.950 millones de dólares del Programa de Seguro de Empleo a las provincias y territorios mediante acuerdos bilaterales de desarrollo del mercado laboral, que ya se han descrito en el presente informe. A través de estos acuerdos, las provincias y territorios diseñan programas de capacitación y prestaciones de empleo para ayudar a los solicitantes actuales y pasados del Seguro de Empleo a obtener formación y experiencia laboral. En el ejercicio 2011-2012, 14.773 clientes de estos acuerdos se declararon aborígenes; de ellos, 2.473 personas procedían de Manitoba y 1.209 de Saskatchewan.

192. El Gobierno del Canadá también concede financiación a las provincias y los territorios para diseñar y poner en práctica servicios y programas de empleo adaptados a las necesidades del mercado laboral de su jurisdicción. Los acuerdos del mercado laboral, descritos en este informe, están orientados a favorecer la integración en el mercado laboral de trabajadores insuficientemente representados o con poca cualificación, incluidos los aborígenes. En los primeros cuatro años de vigencia de estos programas (del ejercicio 2008-2009 al 2011-2012), las provincias y territorios informaron de que habían atendido a 53.774 personas que se declararon aborígenes.

193. Entre la población aborígen, la proporción de jóvenes candidatos a entrar a formar parte de la fuerza laboral es elevada. Entre 2008 y 2011, la recesión afectó notablemente a los pueblos aborígenes y, en consecuencia, se vieron perjudicados sus resultados en el mercado laboral, tanto en términos absolutos como relativos, con respecto a la población no aborígen.

194. No obstante, los resultados en el mercado laboral mejoraron en 2011, de forma que la brecha que los separaba de los indicadores del mercado laboral de la población no aborígen se redujo. En noviembre de 2011, la tasa de desempleo entre la población aborígen era del 11%, frente al 6,7% que correspondía a las personas no aborígenes.

195. Aunque ha mejorado el rendimiento académico de las personas aborígenes, sus niveles de alfabetización y educación siguen siendo notablemente inferiores a los de la población no aborigen, y ello supone un importante obstáculo para conseguir un empleo.

196. Solo el 15% de personas del grupo de población no aborigen de entre 25 y 64 años no había completado la educación secundaria; en el grupo comparable de población aborigen, en cambio, los porcentajes de personas que no habían acabado la educación secundaria eran del 51% de los inuits, el 50% de las Primeras Naciones de las reservas, el 30% de las Primeras Naciones de fuera de las reservas y el 26% de métis.

197. El presupuesto de 2013 del Canadá prevé una mejora del programa de prestaciones complementarias a los ingresos para las Primeras Naciones de las reservas, a fin de que los jóvenes beneficiarios que puedan trabajar tengan incentivos para seguir la formación necesaria para conseguir un empleo. El Gobierno financiará durante cuatro años la iniciativa de mejora de prestación de servicios para las Primeras Naciones, que se centrará en determinar la preparación para el empleo de cada participante y en cómo salvar los obstáculos existentes para la empleabilidad. El Gobierno también está invirtiendo en el Fondo Laboral de las Primeras Naciones, que financiará una serie de actividades, como evaluaciones de las competencias, formación, orientación laboral y otras iniciativas de apoyo para el mercado de trabajo destinadas a los jóvenes. El resultado de esas nuevas medidas e inversiones será detectar las oportunidades previas al empleo y de formación para los jóvenes de las Primeras Naciones que cumplan los requisitos, a fin de que puedan conseguir y mantener un empleo. El Gobierno del Canadá estima que unos 14.000 jóvenes, de entre 18 y 24 años, se beneficiarán de esta medida y que para poder acceder a un puesto de trabajo precisarán menos de un año de formación.

198. El Gobierno del Canadá ha invertido 1.680 millones de dólares en cinco años (de 2010 a 2015) en la Estrategia de Formación de Competencias y Empleo para Aborígenes, a fin de aumentar la participación de los pueblos aborígenes en el mercado laboral canadiense, mediante la promoción de asociaciones con el sector privado y las provincias y territorios para alentar el desarrollo de las competencias en función de la demanda. Esta estrategia engloba una serie de intervenciones para favorecer la integración de los canadienses aborígenes en el mercado laboral, a saber: técnicas y formación para la búsqueda de empleo, subsidios salariales para alentar a los empresarios a contratar a trabajadores aborígenes; ayudas financieras para el acceso al trabajo o para la capacitación laboral; desarrollo de competencias empresariales; apoyo para reanudar los estudios; y cuidado del niño para padres que asisten a cursos de formación:

- En Manitoba, cuatro organizaciones aborígenes de prestación de servicios reciben 53 millones de dólares al año en virtud de la Estrategia de Formación de Competencias y Empleo para Aborígenes para favorecer la prestación de servicios de empleo a los aborígenes de toda la provincia;
- En Saskatchewan, dos organizaciones aborígenes de prestación de servicios reciben 43 millones de dólares al año para este mismo fin.

199. El Fondo de Asociaciones y Competencias, puesto en marcha en 2010 y dotado con 210 millones de dólares en cinco años, favorece la integración de los aborígenes en el mercado laboral a través de proyectos para incentivar la innovación y las asociaciones, probando nuevos enfoques y salvando las diferencias existentes en la prestación de servicios de empleo. En la actualidad, el Canadá financia nueve proyectos en Manitoba y Saskatchewan, por un importe total de unos 25,7 millones de dólares, cuyo propósito es aumentar el acceso de los aborígenes al empleo en determinados sectores como los oficios, la construcción, la silvicultura, la salud, la minería y la agricultura.

Manitoba

200. Manitoba tiene un Código de Derechos Humanos amplio y eficaz que se ocupa de la cuestión de los obstáculos discriminatorios en entornos de trabajo específicos. El problema más general de las discrepancias en las tasas de empleo y los niveles de renta está, al parecer, relacionado en buena medida con las ubicaciones relativamente aisladas en las que se encuentran buena parte de las Primeras Naciones, y las diferencias en rendimiento académico, que pueden ser una de las causas de dichas discrepancias o uno de los factores que contribuyan a ellas. Entre las respuestas de Manitoba a estas discrepancias, destacan las siguientes:

- *Strengthening Aboriginal Participation in the Economy–Aboriginal Employment Partnership Agreements* (Favorecer la participación de la población aborígena en la economía: acuerdos de colaboración para el empleo aborígena); desde 2001 se han negociado 11 de estos acuerdos oficiales de asociación con las principales empresas de diversos sectores en Manitoba, a fin de incentivar el desarrollo de estrategias para favorecer la representación de los aborígenes en el mercado laboral. Gracias a estas iniciativas, se han detectado y eliminado muchos de los obstáculos a los que se enfrentan los aborígenes en la búsqueda de empleo. Por ejemplo, la Autoridad Regional Sanitaria del Centro de Manitoba incrementó la cifra de empleados aborígenes en su personal, que pasó de 55 a 146 empleados. La Autoridad Regional Sanitaria de Brandon ha contratado a 284 aborígenes desde el inicio del acuerdo de asociación, una cifra representativa del porcentaje de población aborígena con respecto a la población total.
- Otro ejemplo es IGNITE, una asociación entre IBM y el gobierno de Manitoba, cuyo propósito es despertar el interés de los alumnos por la tecnología y la ingeniería. En el ejercicio 2009/10, el gobierno financió más de 20 campamentos IGNITE en toda la provincia, y se entregaron dos juegos de los materiales empleados en los campamentos IGNITE de Thompson y Brandon a las escuelas y divisiones escolares de esas regiones para que estas últimas pudiesen hacer uso de ellos.
- En asociación con la Asamblea de Jefes de Manitoba, Manitoba ha contribuido a la creación del Fondo de Crecimiento Económico de los Primeros Pobladores (dotado con 20 millones de dólares aproximadamente en el primer acuerdo quinquenal y con un nuevo acuerdo en proceso de negociación) para aumentar el autoempleo entre los aborígenes y crear nuevos puestos de trabajo. Del mismo modo, también se ha creado una asociación con la Federación de Métis de Manitoba: el Fondo de Desarrollo Económico Métis.

Saskatchewan

201. En 2011, el gobierno de Saskatchewan, cinco consejos tribales y el Gobierno del Canadá firmaron un memorando de entendimiento sobre medidas activas para reducir las prestaciones complementarias a los ingresos en las reservas y aumentar el acceso de los miembros de las Primeras Naciones al mercado laboral. Las partes se comprometen mediante este acuerdo a colaborar para desarrollar estrategias e intervenciones para alcanzar esas metas.

202. Saskatchewan coordina sus inversiones y servicios en el mercado de trabajo con sus socios para favorecer de mejor manera el empleo de las Primeras Naciones. La creación de capacidad para ofrecer servicios de empleo y la formación en las comunidades de las Primeras Naciones es un componente esencial de la iniciativa de medidas activas. Saskatchewan facilitó apoyo y financiación para la creación del Centro de Formación Iron

Buffalo, por ejemplo, en la Primera Nación de Mistawasis, y continuó financiando la formación para lograr la empleabilidad.

203. El Programa de Aptitudes Esenciales en el Lugar de Trabajo es una iniciativa organizada en el marco de un acuerdo del mercado laboral de formación para el empleo. Se han ejecutado varios proyectos en las reservas para que las Primeras Naciones tengan la formación que necesitan para acceder a oportunidades laborales. Los programas tienen una duración de entre 12 y 40 semanas e incluyen un período de prácticas.

204. Saskatchewan creó un grupo de trabajo para encontrar soluciones que permitieran eliminar las diferencias existentes entre las brechas en la educación y el empleo de las Primeras Naciones y los métis y los de las personas no aborígenes. Este grupo de trabajo organizó consultas en las comunidades de toda la provincia, y el informe definitivo estaba previsto para principios de 2013.

205. El gobierno de Saskatchewan financia la educación básica para adultos, que incluye programas que se imparten en las reservas, para que los adultos puedan obtener un título de educación secundaria. Dentro del presupuesto que destina a la educación básica para adultos, Saskatchewan financia proyectos a través del Programa de Aptitudes de Educación Básica para Adultos para el Trabajo, que ofrece programas generales y para trabajos específicos para adultos con bajo nivel de alfabetización. Los alumnos participan en un proceso exhaustivo de captación y evaluación para establecer cuáles son sus metas profesionales y académicas, a fin de adquirir aptitudes que puedan trasladar al empleo y una experiencia laboral significativa.

206. En el ejercicio 2011/12, Saskatchewan concedió fondos a 11 instituciones de educación superior para impartir 24 programas de aptitudes de educación básica para adultos para el trabajo en los que participaron 466 personas, el 90% de las cuales declararon pertenecer a las Primeras Naciones o a los métis. De los 393 inscritos, 223 completaron el programa y, de ellos, un 36% consiguió un empleo y un 40% continuó con su educación.

c) Finalizando la construcción de viviendas para las comunidades attawapiskat en el norte de Ontario y facilitando el acceso a la vivienda de los pueblos aborígenes, mediante la adopción y la aplicación del plan que se está elaborando actualmente.

207. El Gobierno del Canadá actuó de inmediato para que los residentes afectados de la Primera Nación de Attawapiskat pudiesen acceder a un alojamiento cálido y seguro a finales de 2011, cuando se declaró el estado de emergencia por los problemas de vivienda registrados en la comunidad. El Gobierno facilitó financiación urgente para renovar las viviendas ya existentes y colaboró con el gobierno de Ontario y otras entidades, como la Cruz Roja del Canadá, para facilitar elementos de primera necesidad, como letrinas de compostaje, estufas de leña de alto rendimiento y materiales de construcción.

208. Para resolver las necesidades inmediatas de alojamiento seguro, el Gobierno del Canadá destinó 372.523 dólares en el ejercicio 2011/12 para el acondicionamiento de los edificios comunitarios ya existentes que sirviesen como alojamiento temporal de emergencia para los residentes afectados. Se comprometió a facilitar los 499.500 dólares solicitados por la Primera Nación para financiar las renovaciones de las viviendas existentes y destinó 3,2 millones de dólares para la compra e instalación de 22 viviendas modulares que sirvieran de refugio permanente para los residentes afectados. Una vez completada la instalación de las 22 nuevas viviendas modulares y finalizados los trabajos de renovación de las 3 casas existentes, las 25 familias afectadas se trasladaron a sus alojamientos seguros y permanentes.

209. Desde el ejercicio 2011/12, el Gobierno del Canadá ha destinado más de 5,3 millones de dólares para resolver problemas de vivienda, que se han distribuido según se muestra a continuación:

- 3.258.713 dólares para 22 viviendas modulares (2.938.713 dólares en el ejercicio 2011/12 y 320.000 dólares en el ejercicio 2012/13);
- 499.500 dólares para la renovación de viviendas;
- 372.523 para reparaciones de emergencia en el complejo de remolques ATCO³⁷ (133.963 dólares en 2011/12) y el sanatorio (238.560 dólares en 2011/12);
- 581.407 dólares en obras secundarias básicas en el ejercicio 2011/12 y 588.718 dólares para ese mismo fin en 2012/13.

210. Desde el ejercicio 2009/10 hasta el ejercicio 2011/12, el Gobierno del Canadá ha concedido también 660.842 dólares a la Primera Nación de Attawapiskat para establecer y reparar el complejo de remolques ATCO.

211. Los funcionarios del Gobierno del Canadá han ofrecido asistencia en numerosas ocasiones a la Primera Nación de Attawapiskat para mejorar la capacidad de la reserva y contribuir al desarrollo de una estrategia de vivienda integral y detallada, que sirva de eje central para planificar metas asumibles para satisfacer las necesidades de la comunidad. Esta estrategia establece el marco para la planificación presupuestaria, identifica las fuentes de financiación en materia de vivienda y sirve de pauta para la sostenibilidad a largo plazo del programa de vivienda de las Primeras Naciones. Tras recibir esta estrategia de manos de los jefes de las Primeras Naciones en la primavera de 2013, el 8 de mayo de 2013 el Gobierno ofreció a la Primera Nación una inversión potencial de hasta 2,2 millones de dólares en viviendas sostenibles de varias unidades a condición de que esta última desarrollase y respaldase un plan de mantenimiento continuado y un sistema de alquileres. A pesar de que el Gobierno reiteró su oferta el 13 de junio de 2013, en el momento en que se redactó el informe, el 18 de junio de 2013, todavía no había obtenido respuesta.

212. El Gobierno del Canadá invierte cerca de 296 millones de dólares anuales para satisfacer las necesidades de vivienda en la reserva. Desde 2006, se han invertido más de 2.200 millones de dólares en apoyo a la vivienda en las reservas de las Primeras Naciones. Además, se gastan al año 143 millones de dólares para cubrir las necesidades de vivienda de familias aborígenes que viven fuera de las reservas. El Gobierno continuará dando prioridad a las viviendas seguras y asequibles.

213. La mayoría de las Primeras Naciones recibe una asignación de capital procedente del Gobierno del Canadá que pueden emplear para resolver necesidades de vivienda, como la construcción, renovación, mantenimiento y planificación y gestión de sus existencias de viviendas. Según los informes de las Primeras Naciones, las inversiones del Gobierno del Canadá han contribuido a la construcción de 1.750 unidades nuevas y 3.100 renovaciones al año de media durante los últimos cinco años, y también han favorecido la vivienda social, la creación de capacidad de la población aborigen y a otras actividades asociadas a la vivienda.

214. Se ofrece a las Primeras Naciones avales del Estado para préstamos, pensados para ayudar a conseguir financiación bancaria para programas de vivienda social y para la compra particular de viviendas, con objeto de favorecer el desarrollo de viviendas en las reservas. El Gobierno del Canadá también destina 124 millones de dólares al año aproximadamente a las Primeras Naciones mediante el pago de subsidios para la vivienda, concedidos con arreglo al Programa de Prestaciones Complementarias a los Ingresos.

³⁷ Los remolques ATCO son construcciones modulares portátiles de acero.

215. Además de la financiación del Gobierno, se espera que las Primeras Naciones recurran a otras fuentes para financiar sus necesidades de vivienda, incluidos los gastos de los refugios y los préstamos.

d) Facilitando el acceso de los aborígenes a los servicios de salud.

216. En el Canadá, donde las provincias y los territorios son los principales responsables de la prestación de servicios sanitarios, todos los canadienses gozan de una cobertura sanitaria integral y universal, según las normas establecidas en la Ley de Salud del Canadá.

217. Además de la cobertura sanitaria integral y universal que tienen todos los canadienses, el Gobierno del Canadá ofrece los siguientes servicios adicionales a las Primeras Naciones y los inuits:

- Servicios de atención primaria y de salud pública en más de 600 comunidades, muchas de las cuales se encuentran en zonas remotas y aisladas;
- Cobertura integral para fármacos, atención odontológica y otros servicios complementarios de salud, como el transporte médico;
- Apoyo al sistema de salud y a la creación de capacidad.

218. El Gobierno del Canadá tiene el firme propósito de seguir colaborando con los pueblos aborígenes para mejorar su estado de salud y garantizar que estos últimos dispongan de servicios sanitarios de calidad accesibles y favorecer un mayor control del sistema sanitario por los pueblos aborígenes.

Atención primaria y salud pública

219. El Gobierno del Canadá vela por que todas las Primeras Naciones, incluso las comunidades remotas, tengan acceso a los servicios básicos de atención primaria todas las horas del día, los siete días de la semana. Además de cuidados de enfermería en atención primaria, el Gobierno del Canadá colabora estrechamente con organizaciones de las Primeras Naciones e inuits para que los servicios y programas de salud pública sean culturalmente adecuados, en particular los que están pensados para el desarrollo de la infancia saludable, la salud mental, el control de enfermedades transmisibles y la salud ambiental.

Cobertura integral para fármacos, atención odontológica y otros servicios complementarios de salud, como el transporte médico

220. Además de la cobertura universal que corresponde a todos los canadienses, el Gobierno del Canadá ofrece más prestaciones sanitarias a las Primeras Naciones e inuits que cumplan los requisitos, con independencia de la zona del Canadá en la que vivan; dichas prestaciones incluyen los medicamentos de venta con receta, la atención odontológica y oftalmológica, suministros y equipos médicos, asistencia con transporte médico, y asesoramiento psicológico en situaciones de crisis de corta duración. La cobertura también incluye el acceso a más de 4.000 fármacos de venta con receta para tratar una amplia lista de enfermedades. La atención odontológica incluye un amplio abanico de servicios, como chequeos, limpiezas, procedimientos odontológicos y ortodoncias para corregir anomalías dentales y mandibulares. Las Primeras Naciones y los inuits valoran mucho estas prestaciones sanitarias complementarias. En un año normal, cerca del 75% de la población que tiene derecho a estos servicios los utiliza al menos en una ocasión.

221. Cuando no se tiene acceso a un servicio médico básico en la comunidad en que se reside, el Gobierno del Canadá asume el coste del transporte. El transporte médico en zonas remotas y aisladas incluye las ambulancias aéreas en situaciones de emergencia, los desplazamientos en vuelos regulares para acudir a citas médicas y procedimientos médicos

más complejos y los trayectos en autobús para las comunidades que estén más cerca de centros más grandes.

Apoyo al sistema de salud y a la creación de capacidad

222. El Gobierno del Canadá reconoce que es esencial que las Primeras Naciones y los inuits vayan adquiriendo control sobre los servicios y sistemas sanitarios a fin de mejorar el estado de salud. En la actualidad, se está llevando a cabo un traspaso notable de funciones y recursos de salud. En octubre de 2011, las Primeras Naciones de la Columbia Británica, la provincia de la Columbia Británica y el Gobierno del Canadá firmaron el Acuerdo Marco Tripartito de la Columbia Británica sobre Gobernanza de la Salud de las Primeras Naciones. En virtud de dicho Acuerdo, en octubre de 2013 se traspasó a una nueva autoridad sanitaria de las Primeras Naciones la función que desempeñaba el Gobierno federal en la planificación, el diseño, la gestión y la prestación de servicios y programas de salud de las Primeras Naciones.

223. El Gobierno del Canadá también tiene la firme voluntad de aumentar la cantidad de profesionales sanitarios cualificados de los pueblos aborígenes. Desde 2005, se han concedido becas a más de 3.000 estudiantes aborígenes que estudian diversas carreras del ámbito de la salud, como Medicina o Enfermería. El Canadá también invierte en trabajadores comunitarios aborígenes del sector de la salud. En los últimos dos años, ha prestado apoyo a más de 2.000 trabajadores de la salud para conseguir las titulaciones correspondientes a su ámbito de responsabilidad.

El principio de Jordan

224. El principio de Jordan es un enfoque en que se asigna prioridad al niño, ideado para satisfacer las necesidades de los niños más vulnerables de las Primeras Naciones, aquellos que tienen múltiples discapacidades por las que precisan servicios de distintos proveedores, con independencia de la jurisdicción. Se han establecido contactos y procesos a nivel federal y provincial por todo el país para resolver los casos relacionados con el principio de Jordan a medida que vayan surgiendo y garantizar que los niños aborígenes reciben los servicios que necesitan.

225. El Gobierno del Canadá alcanzó acuerdos para poner en práctica el principio de Jordan en cuatro provincias: Manitoba (2008), Saskatchewan (2009), la Columbia Británica (2011) y Nueva Brunswick (2011). El resto de provincias indicó que ya tenían bastantes procesos en marcha para resolver los posibles conflictos de jurisdicción. Estos acuerdos ponen de relieve una voluntad firme de desarrollar procesos para evitar conflictos, de manera que cuando haya un conflicto entre autoridades federales y provinciales sobre quién asume la responsabilidad y el costo de un caso, se puedan estudiar las circunstancias particulares de cada situación para garantizar la continuidad de la atención sanitaria de los niños con múltiples discapacidades.

226. En resumen, el Canadá tiene un programa activo dedicado a la salud de los pueblos aborígenes, y el Gobierno federal está resuelto a seguir colaborando con las provincias, los territorios y los pueblos aborígenes para acabar con las diferencias en materia de salud. El Canadá emplea enfoques innovadores para velar por una atención y unos servicios sanitarios de gran nivel, a pesar de las dificultades que supone la gran extensión del territorio, con comunidades remotas y aisladas. Un elemento importante para el futuro será reforzar la capacidad de las comunidades y hacer posible la participación de las Primeras Naciones y los inuits, no solo como clientes del sistema sanitario, sino también como profesionales de la salud, colaboradores, gestores y propietarios.

e) Mejorando el acceso a la educación de los niños aborígenes, incluido el acceso a posgrados, en particular generalizando el enfoque centrado en una prevención más intensa, y asignándole financiación suficiente.

227. El Gobierno del Canadá invierte cerca de 1.500 millones de dólares en la educación primaria y secundaria de aproximadamente 117.500 alumnos de las reservas. Estos fondos se destinan a pagar a los profesores, los servicios a los alumnos, los gastos de escolarización de los alumnos que viven en las reservas pero asisten a escuelas provinciales y privadas, y la administración. En este último concepto se incluyen los costos de las estructuras de gobernanza, como los comités directivos de educación, los consejos tribales, los fondos de apoyo a los grupos y las prestaciones de los empleados de los grupos que se aplican a los programas educativos. Aproximadamente el 60% de estos alumnos asiste a la escuela en la reserva, un 38% va a escuelas provinciales y un 2%, a escuelas privadas.

228. En el 2008, el Canadá puso en marcha la Iniciativa de Reforma Educativa de las Primeras Naciones, que incluye dos programas: el Programa de Éxito Académico de las Primeras Naciones y el Programa de Asociaciones para la Educación. Estos programas, que se aplican en todo el país, representan nuevas inversiones federales por valor de 268 millones de dólares en cinco años, y 75 millones de dólares en financiación continuada. Se siguen creando asociaciones de educación con las Primeras Naciones y las provincias. Se han firmado cinco nuevos acuerdos tripartitos de educación desde 2008: Nueva Brunswick (2008), Manitoba (2009), Alberta (2010), la Isla del Príncipe Eduardo (2010), Quebec (2012), y un acuerdo subregional con el Consejo Tribal de Saskatoon (2010). Estos acuerdos se suman a las asociaciones tripartitas ya existentes en la Columbia Británica (1999) y Nueva Escocia (1997).

229. En 2011, el Gobierno del Canadá y la Asamblea de las Primeras Naciones organizaron un grupo de expertos nacionales sobre educación primaria y secundaria para alumnos de las Primeras Naciones en las reservas. En respuesta a este grupo de expertos y a informes como el titulado *Reforming First Nations Education: From Crisis to Hope* (Reformar la educación de las Primeras Naciones: de la crisis a la esperanza), el informe de la Comisión Permanente del Senado sobre los Pueblos Aborígenes, el Gobierno del Canadá se comprometió en 2012 a trabajar con los asociados interesados para promulgar una ley de educación de las Primeras Naciones para septiembre de 2014.

230. El 10 de abril de 2014, el Gobierno del Canadá presentó la Ley de Control de las Primeras Naciones sobre la Educación. Dicha Ley fue fruto de años de consultas, debates y estudios sin precedentes, y constituyó el reflejo de los esfuerzos de muchos miembros y organizaciones de las Primeras Naciones de todo el país. Además, la Ley incorporaba cambios sobre un borrador de propuesta legislativa anterior para ocuparse de las cinco condiciones que la Asamblea de las Primeras Naciones estimó necesarias para el éxito académico de los alumnos de las Primeras Naciones.

231. La Ley fue presentada con el apoyo de la Asamblea de las Primeras Naciones tras un anuncio difundido en febrero de 2014. El 2 de mayo de 2014, el Jefe Nacional dimitió de su cargo, y desde entonces el Gobierno del Canadá mantiene la Ley en espera de que la Asamblea de las Primeras Naciones aclare su postura.

232. Para preparar el terreno con miras a establecer el nuevo sistema de educación de las Primeras Naciones que esbozará dicha Ley, el Canadá invertirá 100 millones de dólares en tres años para ofrecer programas de alfabetización y otros servicios y medidas de asistencia a las escuelas y alumnos de las Primeras Naciones, y para reforzar la relación de estos con los sistemas escolares provinciales. Además, invertirá 175 millones de dólares en tres años para la construcción y renovación de escuelas en las reservas.

233. El Canadá apoya también el empleo de medidas innovadoras para mejorar los resultados en educación. Por ejemplo, el Gobierno del Canadá destinó 20 millones de

dólares en 2010 a Pathways to Education Canada, una organización benéfica que ayuda a jóvenes de comunidades con rentas bajas a completar sus estudios de secundaria y acceder a la educación superior, a fin de que aumenten sus probabilidades de éxito futuro en el mercado laboral. El Gobierno del Canadá confirmó la renovación de la financiación de Pathways to Education Canada para 2013.

234. En el ejercicio 2011/12, el Gobierno del Canadá invirtió cerca de 302 millones de dólares en el Programa de Apoyo a Estudiantes de Educación Superior y en el Programa de Preparación para el Acceso a Escuelas Superiores y a la Universidad, que reembolsan los gastos de escolarización, desplazamiento y subsistencia de los estudiantes de las Primeras Naciones que cumplen los requisitos. Cerca de 22.000 estudiantes al año se benefician de estos programas.

235. El firme apoyo del Gobierno a la educación superior se ve reflejado en una serie de programas y servicios dirigidos tanto a estudiantes aborígenes como a no aborígenes mediante inversiones por valor de más de 2.700 millones de dólares en forma de préstamos y subvenciones concedidos a través del Programa de Préstamos para Estudiantes del Canadá y 667 millones de dólares en el Programa de Subvenciones del Canadá para Planes de Ahorro para Estudios, pensado para ayudar a los estudiantes y a sus familias a ahorrar para sufragar la educación. Además, desde que entrase en vigor el Bono de Estudios del Canadá en 2005, el Gobierno ha distribuido más de 219 millones de dólares a las familias de bajos ingresos que cumplían los requisitos, para ayudarlas a empezar a ahorrar pronto para la educación superior de sus hijos. Se alienta a los estudiantes inuits y de las Primeras Naciones a que accedan a esos programas y servicios federales. Se puede consultar más información sobre estas y otras medidas para favorecer el acceso a la educación superior en el sexto informe del Canadá sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/CAN/6).

Quebec

236. Toda la red de escuelas públicas de Quebec ofrece servicios especializados y personalizados a sus alumnos aborígenes, que a menudo han de dejar a sus familias y comunidades para continuar con sus estudios. Este seguimiento personalizado tiene por objeto reducir las dificultades organizativas con las que se encuentran los alumnos y que afectan su vida personal y académica. Los servicios están a disposición de los alumnos en todos los niveles educativos, desde la etapa de educación primaria hasta la superior. Quebec concede 1,8 millones de dólares al año a los consejos escolares para que pongan en práctica estos proyectos.

237. El programa del gobierno de Quebec mediante el cual se ofrece el desayuno a todos los niños de educación primaria o secundaria se ha aplicado hasta la fecha en 11 comunidades aborígenes.

238. A 31 de agosto de 2012, Quebec había subvencionado 3.734 plazas de guardería en comunidades aborígenes y se habían creado 492 plazas nuevas, con un costo de 52,8 millones de dólares al año. Estas plazas están destinadas a todos los pueblos aborígenes. Entre los servicios subvencionados, se incluyen las infraestructuras, el mantenimiento, los salarios de los educadores y programas para niños pequeños, desde lactantes hasta niños en edad preescolar.

239. En 2011, el gobierno de Quebec, en asociación con el Consejo Educativo de las Primeras Naciones, inauguró oficialmente la primera institución de Quebec de educación superior adaptada específicamente a la realidad aborígena. El Gobierno financió con 4 millones de dólares a Kiuna, la nueva institución, que ofrece un programa bilingüe único, la titulación de Ciencias Sociales: Primeras Naciones. En agosto de 2011, cerca de 30 estudiantes de varias comunidades aborígenes empezaron a cursar este nuevo programa.

f) Poniendo fin a la separación de los niños aborígenes de sus familias y prestando servicios de atención a las familias y los niños en las reservas, con financiación suficiente.

240. El Gobierno del Canadá, en colaboración con las provincias y las Primeras Naciones, ha adoptado medidas importantes para mejorar la situación de los niños y familias de las reservas con la reforma del programa de financiación de Servicios a la Infancia y a la Familia de las Primeras Naciones. Uno de los principales catalizadores de la reforma fue la constatación del drástico aumento del número de niños en acogida y de los gastos, que además no estaba comportando resultados positivos. Las provincias que se enfrentaban a problemas similares fuera de las reservas empezaron a dar otro enfoque a sus programas de bienestar infantil a fin de que estuviesen más centrados en la prevención.

241. El Canadá siguió el rumbo emprendido por las provincias hacia la prevención buscando asociaciones tripartitas con las provincias y las Primeras Naciones interesadas para aplicar un enfoque centrado en la prevención a la financiación de los Servicios a la Infancia y a la Familia de las Primeras Naciones en todo el país. Se puede encontrar más información sobre esta cuestión en los párrafos 103 a 106 del sexto informe del Canadá sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (E/C.12/CAN/6).

g) Proporcionando una indemnización adecuada, con un mecanismo apropiado, a todos los alumnos de los internados indios, como resarcimiento por los efectos intergeneracionales.

242. El acuerdo de resolución del problema de los internados indios, que supuso la resolución de la mayor demanda colectiva en la historia del Canadá, fue fruto de la negociación entre el Gobierno del Canadá, los abogados de los antiguos alumnos, los abogados de las iglesias, la Asamblea de las Primeras Naciones y representantes de otras organizaciones aborígenes para encontrar una resolución justa, general y duradera a las secuelas del sistema de internados indios. Las partes en las negociaciones acordaron los cinco componentes principales del acuerdo:

- El pago de una cantidad determinada por la experiencia común, a fin de compensar a los antiguos alumnos por los años pasados en alguno de los internados indios del programa;
- El proceso de evaluación independiente de las denuncias de malos tratos físicos graves, abusos sexuales y otros actos ilícitos;
- La creación de una Comisión de la Verdad y la Reconciliación;
- La asignación de 20 millones de dólares a actividades conmemorativas para honrar, educar, recordar, conmemorar o rendir homenaje a los antiguos alumnos, así como a sus familias y comunidades;
- Medidas de apoyo terapéutico, como el Programa de Apoyo a la Salud en la Resolución del Problema de los Internados Indios y una dotación de 125 millones de dólares a la Aboriginal Healing Foundation.

243. Con respecto a los dos elementos de compensación económica.

Pago por experiencia común

- La fecha límite para solicitarlo fue el 19 de septiembre de 2011;
- Se aceptaron solicitudes hasta el 19 de septiembre de 2012 en casos de discapacidad, dificultades excesivas o circunstancias excepcionales;

- A 31 de marzo de 2013, se había indemnizado al 99% de los 80.000 antiguos alumnos, según la estimación inicial, con un total de 1.613 millones de dólares.

Proceso de evaluación independiente

- La fecha límite para solicitarlo fue el 19 de septiembre de 2012;
- A 31 de marzo de 2013, se habían recibido 37.716 solicitudes y se habían resuelto 20.452 denuncias; los denunciados recibieron indemnizaciones por un valor total de 1.951 millones de dólares.

244. Como parte de las iniciativas para resolver las repercusiones intergeneracionales de las secuelas de los internados indios, los familiares de los antiguos alumnos pueden participar en las actividades conmemorativas de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación y acceder a los servicios de apoyo sanitario.

245. El Gobierno del Canadá tiene la firme voluntad de encontrar una solución justa y duradera a las secuelas de los internados indios y está cumpliendo con sus obligaciones legales con arreglo al acuerdo de resolución del problema de los internados indios. Para la reconciliación, es esencial terminar con las secuelas y renovar las relaciones entre los alumnos aborígenes de esas instituciones, sus familias y comunidades y el resto de canadienses.

Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

246. El Canadá ha hecho suya la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, y al hacerlo ha reafirmado su compromiso con la promoción y la protección de los derechos de los pueblos indígenas tanto dentro del país como en el extranjero. En su declaración de apoyo, el Canadá señala que la Declaración es un documento no vinculante, que consigna aspiraciones y que no refleja el derecho internacional consuetudinario ni modifica las leyes del Canadá. A pesar de que la Declaración no genera obligaciones jurídicas de aplicación por parte de los Estados, el Gobierno del Canadá está trabajando en muchas de las cuestiones abordadas en ella, en colaboración con los pueblos aborígenes y, según sea oportuno, con las provincias y los territorios.

Recomendación formulada en el párrafo 21 de las observaciones finales

El Comité recomienda al Estado parte que intensifique sus esfuerzos para promover y facilitar el acceso a la justicia a todos los niveles de las personas que pertenecen a grupos minoritarios, en particular los aborígenes y los afrocanadienses. El Comité también insta al Estado parte a que, como le recomendó previamente, establezca sin más demora un mecanismo para llenar el vacío que creó la supresión de los programas de impugnación judicial.

Acceso a la justicia para los miembros de las minorías

247. Velar por que todos los canadienses tengan acceso a la justicia, con independencia de su raza, etnia, origen nacional o procedencia, es una prioridad para el Canadá. En una sociedad tan diversa como la del Canadá, para velar por el acceso a la justicia es necesario combinar una serie de medidas generales y otras medidas especiales orientadas a grupos particulares. El Canadá hace hincapié en las medidas generales, y destina una cantidad significativa de recursos a consolidar los puntos de acceso críticos para todos los canadienses en situación desfavorecida. En cuanto a las medidas especiales, hay una amplia

variedad de programas en el país para promover el acceso a la justicia de los pueblos aborígenes, los afrocanadienses y otras comunidades raciales o etnoculturales. Dichos programas se llevan a cabo principalmente a nivel local, pero cuentan con el respaldo de todos los niveles de gobierno (federal, provincial y territorial).

248. El Gobierno del Canadá, así como las autoridades provinciales y territoriales, facilitan el acceso a la justicia mediante un amplio abanico de iniciativas, programas y medidas especiales, como el acceso directo a tribunales y comisiones de derechos humanos; asistencia jurídica penal y civil; asesoramiento jurídico pagado por el Estado; medidas especiales para los pueblos aborígenes, los afrocanadienses y otras minorías; fondos vinculados al interés público, y divulgación e información jurídicas públicas. A continuación se explicarán en detalle estas medidas particulares.

249. Además, se están empleando esfuerzos de alto nivel para seguir mejorando el enfoque del Canadá en esta cuestión que afecta a múltiples jurisdicciones y sectores distintos. El Gobierno del Canadá y las autoridades provinciales y territoriales cooperan con el poder judicial y las ONG en asuntos relacionados con el acceso a la justicia. La cooperación y los debates tienen lugar a través de organismos como los siguientes: el recientemente creado Comité de Altos Cargos Federales y Provinciales/Territoriales sobre el Acceso a la Justicia y la Reforma del Sistema Judicial; el Grupo de Trabajo Permanente Federal y Provincial/Territorial sobre Asistencia Jurídica; y los Grupos de Trabajo Federales y Provinciales/Territoriales sobre Estrategia de Justicia Aborigen y sobre el Programa de Asistencia Judicial para los Aborígenes.

Acceso a los tribunales y las comisiones de derechos humanos

250. Los ciudadanos del Canadá, los residentes permanentes y las personas que se encuentran legalmente en el país pueden presentar denuncias por discriminación racial, o discriminación por otros motivos, ante los tribunales y comisiones de derechos humanos federales, provinciales y territoriales. Por ejemplo, con arreglo a la Ley de Derechos Humanos del Canadá, está prohibida la discriminación por motivos de raza, origen nacional o étnico, color y religión, entre otros. Todas las jurisdicciones cuentan con mecanismos para evaluar las denuncias por discriminación y ofrecer servicios de resolución de controversias, y tienen un organismo que decide sobre el fondo de las denuncias y establece las medidas de reparación correspondientes. Estas decisiones pueden revisarse judicialmente.

251. Estos mecanismos se diseñaron para disponer de un proceso informal y accesible para resolver las denuncias por discriminación en esferas de la vida cotidiana como el empleo, la vivienda y el acceso a los servicios. La falta de representación legal o la carencia de conocimientos jurídicos especializados no impiden a las personas presentar una denuncia.

252. Por ejemplo, la Comisión de Derechos Humanos de Manitoba cuenta con un amplio abanico de medidas de protección contra la discriminación de las minorías. En junio de 2012, la "identidad de género" y ciertos aspectos de "desventaja social" se añadieron a la lista de características protegidas en el Código de Derechos Humanos de la provincia. La Comisión funciona como un sistema "guardián": no solo investiga las denuncias de discriminación, sino que también se hace cargo de las denuncias en caso de que se remitan a arbitraje. Los denunciantes no suelen sentir la necesidad de tener su propia representación letrada. El resarcimiento no consiste únicamente en reparaciones individuales, sino que pueden ordenarse reparaciones sistémicas, como cambios en las prácticas y políticas públicas. Al igual que otras comisiones de derechos humanos en el Canadá, esta Comisión ejerce una vasta función educativa a través de un amplio abanico de programas para los empleadores, proveedores de servicios, etc. y ejerce como defensora compareciendo o

presentando documentos ante los comités legislativos que revisan las leyes vigentes o las propuestas de ley.

253. En el marco del Plan de Acción Gubernamental 2008-2013 "La diversidad, un valor añadido", la Comisión de Derechos Humanos y Derechos de la Juventud de Quebec ha mejorado recientemente la formación del personal que se encarga del examen preliminar de las denuncias, y está dando prioridad a la mediación y a otros mecanismos alternativos de resolución de conflictos. Estas acciones han conseguido reducir la media de tiempo que la Comisión tarda en tratar una denuncia.

254. Obviamente, todas las personas del Canadá, incluso las que pertenecen a grupos minoritarios, pueden presentar denuncias de discriminación con arreglo a la Carta de Derechos y Libertades del Canadá y tienen derecho a obtener reparación por vía judicial.

Asistencia jurídica

255. La solidez del sistema de asistencia jurídica es un pilar importante del sistema judicial del Canadá. Todas las provincias y territorios cuentan con programas de asistencia jurídica financiados con fondos públicos con los que se ofrece asistencia letrada gratuita o por un costo muy bajo a personas con recursos limitados. Los requisitos específicos para acceder a estos programas varían de una jurisdicción a otra, pero su objetivo es el mismo: velar por que las personas tengan acceso a procedimientos judiciales imparciales.

256. Las autoridades federales y provinciales trabajan juntas para que el Canadá disponga de un sistema de justicia penal imparcial, competente y accesible, que cuente con un sistema sólido de asistencia jurídica penal administrado por las autoridades provinciales y territoriales y financiado parcialmente por el Gobierno del Canadá. Los servicios de asistencia jurídica penal están a disposición de todas las personas que cumplan los requisitos oportunos. Aunque este tipo de asistencia suele estar destinada a las personas económicamente desfavorecidas, algunos acusados pueden carecer de representación legal ante los tribunales porque no pueden o no quieren obtener asistencia letrada. Los tribunales canadienses han dictaminado que se vulnera el derecho a un juicio imparcial de una persona indigente sin representación letrada en caso de que se presenten cargos graves, si dichos cargos comportan aspectos jurídicos complejos y si existe la probabilidad de que, de ser condenado, el acusado sea encarcelado. En esas situaciones, el tribunal puede suspender el proceso contra el acusado y ordenar que el Fiscal General proporcione asistencia letrada al acusado y corra con los honorarios de la defensa.

257. Las autoridades provinciales se encargan de la prestación de servicios de asistencia jurídica civil. El Gobierno del Canadá tiene también la firme voluntad de velar por que los canadienses económicamente desfavorecidos disfruten de un acceso equitativo a la asistencia jurídica civil y, por tanto, transfiere fondos a las provincias para tal fin a través del sistema de Transferencia en materia de Programas Sociales del Canadá. Aunque los servicios prestados varían de una jurisdicción a otra, por lo general se ofrece asistencia jurídica civil en cuestiones de derecho de familia (incluida la protección de los niños), salud mental, derecho de la pobreza (por ejemplo, asuntos relacionados con arrendadores y arrendatarios, o con el acceso a servicios y programas gubernamentales). Desde el ejercicio 2001/02, el Gobierno federal ha proporcionado fondos adicionales para la prestación de asistencia jurídica a inmigrantes y refugiados de las seis provincias que actualmente ofrecen dichos servicios (Columbia Británica, Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec, y Terranova y Labrador).

Manitoba

258. Legal Aid Manitoba³⁸ proporciona una amplia gama de servicios de asistencia a personas que cumplen los requisitos económicos oportunos, no solo en acusaciones penales a adultos y menores, sino también en diversos asuntos civiles y familiares. Cabe destacar la función del Centro de Derecho de Interés Público, fundado en 1982, que acepta causas ejemplares para grupos de interés público y personas de rentas bajas. Se centra en los consumidores, la pobreza, el medio ambiente, los aborígenes y la Carta de Derechos y Libertades del Canadá, lo que constituye una alternativa eficaz al Programa de Impugnación Judicial para los ciudadanos de Manitoba, puesto que su carga de trabajo incluye temas de jurisdicción tanto provincial como federal.

Ontario

259. Los centros de asistencia jurídica de las provincias y los territorios prestan sus servicios a los residentes desfavorecidos en varios idiomas. Por ejemplo, los centros financiados por Legal Aid Ontario ya pueden ofrecer servicios en más de 200 idiomas. También hay centros de especialidades legales que prestan servicios a minorías étnicas específicas. En la multicultural Toronto, por ejemplo, esos centros son, entre otros:

- Aboriginal Legal Services of Toronto;
- South Asian Legal Clinic of Ontario;
- Centro para Gente de Habla Hispana;
- African Canadian Legal Clinic;
- Metro Toronto Chinese & Southeast Asian Legal Clinic.

Legal Aid Ontario ofrece también servicios de asesoramiento letrado gratuito para personas que se presentan sin abogado en juzgados de lo penal, de familia o de menores.

Quebec

260. El Gobierno de Quebec financia a las organizaciones comunitarias que ofrecen asesoramiento, apoyo y referencias a las víctimas del racismo y otras formas de discriminación que desean ejercer sus derechos y obtener reparaciones. En junio de 2012, el gobierno de Quebec aumentó los umbrales económicos exigibles para recibir asistencia jurídica, lo que hizo posible que más personas accediesen a dichos servicios. Este aumento obedece a una de las medidas específicas aplicadas con arreglo al nuevo Plan de Acceso a la Justicia³⁹, que les ofrece a los ciudadanos, particularmente a los más vulnerables, un mejor acceso al sistema judicial.

Yukón

261. En los territorios, la asistencia jurídica penal y civil se financia a través de un acuerdo consolidado de servicios de acceso a la justicia federal-territorial que abarca todos los servicios admisibles (incluida la asistencia judicial para los aborígenes y la divulgación y la formación jurídicas públicas) en una consignación presupuestaria. En el territorio del Yukón, donde los pueblos aborígenes representan el 23,1% de la población, el territorio negocia con la Sociedad de Servicios Jurídicos del Yukón un acuerdo anual de prestación de servicios de asistencia jurídica. En el ejercicio 2011/12, los recursos financieros para servicios de asistencia jurídica en el Yukón se distribuían en aproximadamente el 60% para asuntos penales y el 40% para asuntos civiles.

³⁸ www.legalaid.mb.ca.

³⁹ www.justice.gouv.qc.ca/english/ministre/paj/index.htm.

Acceso a la justicia para los pueblos aborígenes

262. Con el respaldo del Gobierno del Canadá y de las autoridades provinciales y territoriales, el Programa de Asistencia Judicial para los Aborígenes presta directamente sus servicios a los aborígenes acusados de algún delito y les ayuda a que reciban del sistema de justicia penal un trato imparcial, equitativo y que respete sus particularidades culturales. El Programa funciona en todas las provincias y territorios (salvo en Terranova y Labrador, la Isla del Príncipe Eduardo y Nueva Brunswick) y pueden acceder a él todos los aborígenes, con independencia de su edad, condición o lugar de residencia. Más de 200 trabajadores aborígenes de los juzgados prestan servicios a más de 455 comunidades y a cerca de 60.000 aborígenes cada año en todo el país. Hay estudios recientes que confirman que los servicios de asistencia judicial para los aborígenes tienen un índice de satisfacción de más del 90% entre sus clientes, y cuentan con un respaldo firme en los juzgados.

263. La Estrategia de Justicia para los Aborígenes descrita en este informe, en la parte dedicada a la recomendación 17 a) de las observaciones finales del Comité, complementa las iniciativas destinadas a velar por el acceso de los pueblos aborígenes a la justicia.

Quebec

264. El Gobierno de Quebec aspira a mejorar el acceso a la justicia de los aborígenes aumentando la participación de estos últimos en el sistema judicial, y específicamente mediante la financiación de modelos de justicia comunitaria y otras formas de cooperación. Por ejemplo, Quebec financia los "comités de justicia", en los que los miembros de la comunidad aborígen ayudan a los tribunales a determinar las reparaciones y sentencias oportunas en los casos en los que se consideren penas alternativas.

265. El acuerdo relativo a la administración de justicia para los crees, alcanzado entre el gobierno de Quebec y el Gran Consejo de los Crees (Eeyou Istchee) y la Autoridad Regional de los Crees⁴⁰ establece un pago anual de 13 millones de dólares para financiar varios proyectos relacionados con la administración de justicia. Estos fondos han contribuido a crear centros de justicia en siete comunidades de los crees.

266. El gobierno de Quebec también financia la contratación de intérpretes aborígenes en los juzgados, la compilación de glosarios para estandarizar términos legales empleados en lenguas aborígenes y los Servicios Parajudiciales Nativos de Quebec. Esta organización, dirigida por representantes de todas las comunidades aborígenes, ayuda a los acusados aborígenes a entender la naturaleza y las consecuencias de los cargos que se les imputan, el proceso judicial, los fallos de los tribunales y sus derechos y responsabilidades con arreglo a diversas leyes; contribuye a sensibilizar a las partes interesadas en el sistema de justicia penal acerca de las realidades socioculturales de los pueblos aborígenes; actúa como enlace entre ellos y los acusados aborígenes en diferentes etapas del proceso judicial y, además, ofrece información general a la población aborígen sobre el funcionamiento del sistema judicial.

Acceso a la justicia para los afrocanadienses y otras minorías

267. Se ha puesto en práctica una serie de medidas en el Canadá para fomentar el acceso a la justicia de los afrocanadienses y otras minorías. Buena parte de dichos programas se desarrollan a nivel local, de forma que están adaptados a las necesidades particulares de cada comunidad específica. Muchos de ellos se ofrecen a través de ONG con el apoyo del Gobierno.

⁴⁰ www.autochtones.gouv.qc.ca/relations_autochtones/ententes/cris/entente-justice-en.pdf.

268. Por ejemplo, el Gobierno federal financió recientemente a una ONG llamada Réseau des femmes afro-canadiennes francophones para llevar a cabo un proyecto de varios años con el lema "Faire carrière en justice, ça vous dit?" (¿Os apetece hacer carrera en la justicia?). Los fondos se destinaron a organizar una serie de 45 talleres en la zona de Toronto pensados para concienciar a jóvenes francófonos, de entre 14 y 30 años y miembros de comunidades raciales y étnoculturales, acerca del sistema de justicia y las posibles carreras profesionales conexas.

269. Otro ejemplo reciente son los fondos concedidos por el Gobierno federal a la Red de Educación Jurídica de Ontario para respaldar las sesiones de formación que la Red imparte por todo Ontario a empleados que trabajan con jóvenes y docentes responsables del rendimiento académico de sus alumnos. El objetivo del proyecto era aumentar los conocimientos del sistema de justicia de los participantes y su comprensión del mismo, para mejorar los servicios dirigidos a jóvenes víctimas del racismo en su interacción con el sistema de justicia.

Divulgación y formación jurídicas públicas

270. Reconociendo la importancia de la divulgación y la formación jurídicas públicas para aumentar el acceso a la justicia, todos los niveles de gobierno trabajan para facilitarlas o financiarlas. El Gobierno del Canadá desarrolla materiales sobre divulgación y formación jurídicas públicas en diversas áreas, como el derecho de familia y la violencia familiar, asigna fondos a gobiernos provinciales y territoriales y a ONG para desarrollar iniciativas concretas de proyectos de divulgación y formación jurídicas públicas, y también concede financiación básica a una red de organizaciones designadas de todo el país.

271. Algunas provincias ofrecen "centros de autoayuda", desde donde se puede tener acceso a información jurídica. Por ejemplo, en varios juzgados de Alberta se pusieron en marcha centros de información jurídica que facilitaban información, formación y referencias para los litigantes que se representaban a sí mismos. En la Columbia Británica existen centros similares. Ontario y Quebec disponen de iniciativas específicas de divulgación y formación jurídicas públicas para ampliar el acceso de los aborígenes a la justicia. En Ontario, se han concedido recientemente fondos públicos a organizaciones de la sociedad civil para incrementar la impresión y distribución de carteles y folletos sobre los derechos de los aborígenes en el contexto del derecho penal.

Asistencia para las víctimas

272. En el marco de la Estrategia Federal para las Víctimas, el Fondo para las Víctimas vela por que las víctimas de delitos y sus familias conozcan su función en el sistema de justicia penal, así como la asistencia y los servicios jurídicos que tienen a su disposición. Además, el Fondo también concede asistencia financiera a las víctimas para que puedan participar plenamente en el sistema.

Quebec

273. En Quebec, la Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos destina fondos a las comunidades inuits y crees para que contraten a aborígenes que ofrezcan servicios especializados a las víctimas de delitos de dichas comunidades.

Yukón

274. En el territorio del Yukón, la Sociedad de Servicios Jurídicos del Yukón ha participado como socio integral en dos tribunales terapéuticos del Yukón desde su creación: el Tribunal de Opciones de Tratamiento en Materia de Violencia Doméstica (desde el año 2000) y el Tribunal de Bienestar Comunitario (desde 2008). La sociedad participa en todas

las reuniones de gestión, de los comités directivos y de los grupos de trabajo de estos tribunales. Ofrece asesoramiento letrado gratuito a todos los acusados en su primera comparecencia y asigna un abogado de oficio posteriormente a todos los que cumplen los requisitos. Estos tribunales asesoran y asisten a todos los participantes para resolver problemas duraderos de salud mental y drogodependencia y mejorar sus aptitudes sociales. El objetivo realista de este modelo de restricción del daño es conseguir una reducción modesta de las recaídas individuales a medio y largo plazo.

Programa de Impugnación Judicial

275. No está previsto restablecer el Programa de Impugnación Judicial ni crear un programa específico que lo sustituya. En opinión del Canadá, los múltiples programas e iniciativas descritos en este documento son suficientes para garantizar el acceso a la justicia de los integrantes de las minorías.

276. Aunque el Programa no financia causas nuevas, el Gobierno del Canadá está cumpliendo todos los compromisos ya contraídos, hasta la última instancia de apelación, con los beneficiarios que fueron aprobados por el Programa de Impugnación Judicial hasta el 25 de septiembre de 2006.
